



ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перевод оригинала инструкции по эксплуатации

EASY FILL

EF-H

1 Оглавление

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Оглавление | 2 |
| 2 | СЕ-Соответствие | 4 |
| 3 | Общие положения | 6 |
| 3.1 | Использование по назначению | 6 |
| 3.2 | Общий вид и конструкция устройства | 7 |
| 3.3 | Технические характеристики | 7 |
| 4 | Техника безопасности | 8 |
| 4.1 | Символы правил техники безопасности | 8 |
| 4.2 | Определение квалифицированного персонала / специалистов | 8 |
| 4.3 | Меры личной безопасности | 8 |
| 4.4 | Защитные средства | 9 |
| 4.5 | Охрана труда | 9 |
| 4.6 | Функциональный и визуальный контроль | 9 |
| 4.7 | Техника безопасности при эксплуатации | 10 |
| 4.7.1 | Общие положения | 10 |
| 4.7.2 | Самовольное переоборудование | 10 |
| 5 | Эксплуатация | 11 |
| 5.1 | Общие положения | 11 |
| 6 | Эксплуатация | 12 |
| 6.1 | Эксплуатация устройства | 12 |
| 7 | Техобслуживание и уход | 14 |
| 7.1 | Техобслуживание | 14 |
| 7.1.1 | Allgemein | 14 |
| 7.1.2 | Защита от перегрузки | 15 |
| 7.1.3 | Ролики противоположного положения | 16 |
| 7.1.4 | Натяжение цепи | 17 |
| 7.1.5 | Натяжение ремня | 18 |

| | | |
|-----|---|----|
| 7.2 | Ремонтные работы..... | 18 |
| 7.3 | Смена щеток..... | 19 |
| 7.4 | Обязанность контроля..... | 20 |
| 7.5 | Пояснения к типовой табличке..... | 21 |
| 7.6 | Указание по сдаче в аренду/прокату устройств фирмы PROBST | 21 |

2 CE-Соответствие

Сертификат соответствия; Declaration of conformity ; Déclaration de Conformité; Certificato di conformità norme CE; Declaración de conformidad

НАИМЕНОВАНИЕ: EASY FILL
EF-H

Изготовитель: **PROBST GmbH**

Manufacturer: Gottlieb-Daimlerstraße 6
Fabricant: D-71729 Erdmannhausen
Costruttore: Probst GmbH
Fabricante: info@probst-handling.de www.probst-handling.de

Действующие правила и нормы, которым соответствует машина: машинам)

Complies with the following provisions applying to it:
Spécifications respectives qui sont conformes à la machine:
Definizione che sono conformi alla macchina:
Cumple con las siguientes provisiones aplicables a:

2006/42/EC (Директива по

EC-machinery directive 2006/42/EG
Idée directrice EC 2006/42/EG
EG-Linea di Guida CE 2006/42/EG
Directrices de la CE 2006/42/EG

Использованные согласованные нормы:

Applied harmonized standards in particular:
Lieux de découverte des normes harmonisées:
Luogo di accertamento delle norme armonizzate
Aplicados en particular los siguientes estándares

**EN ISO 12100-1 2003
(ISO 12100-1)**

Безопасность машин, основные понятия, общие принципы проектирования, часть 1: основная терминология, методика.

Safety of machinery; Basic concepts, general principles for design,
Part 1: Basic terminology, methodology.

Sécurité des machines; notions fondamentales, principes
généraux de conception, Partie 1: terminologie de base,
méthodologie.

Sicurezza della macchina, nozioni fondamentali, verifica della
struttura generale, Parte 1: terminologia di base, metodologia.

Seguridad de la maquinaria; conceptos básicos, principios
generales de diseño, parte 1: terminología básica, metodología.

EN ISO 12100-2 **2003**
(ISO 12100-2)

Безопасность машин, основные понятия, общие принципы проектирования, часть 2: технические принципы и спецификации.

Safety of machinery; basic concepts, general principles for design; Part 2: principles and specifications.

Sécurité des machines; notions fondamentales, principes généraux de conception; Partie 2: Principes et spécifications techniques.

Sicurezza della macchina, nozioni fondamentali, verifica della struttura generale; Parte 2: principi e specificazioni tecniche.

Seguridad de la maquinaria; conceptos básicos, principios generales de diseño, parte 2: principios y especificaciones.

DIN EN 13857 **2008**

Безопасные расстояния, предотвращающие достижение опасных зон верхними конечностями.

Safety distance against reaching hazard places with the upper extremities.

Distances de sécurité afin de pas atteindre le lieux de danger avec les extrémités du corps supérieurs.

Distanza di sicurezza al fine di evitare pericolo di passaggio sotto carichi sospesi.

Distancia de seguridad con el fin de evitar que las extremidades superiores del cuerpo alcancen las zonas de peligro.

DIN EN 349 **1993**
(ISO 13854) **1996**

Минимальные расстояния для предотвращения зажатия частей тела.

Minimum distance to avoid squeezing any parts of the body.

Distances minimum afin d'éviter une contusion des parties du corps.

Distanza minima al fine di evitare contusioni di parti del corpo.

Distancia mínima con el fin de evitar contusiones en cualquier parte del cuerpo.

уполномоченное лицо для документации:

имя : J. Holderied

адрес : Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Str. 6; D-71729 Erdmannhausen

Подпись, фамилия и должность подписавшего:

Эрдманнхаузен, 10.05.2016.....

(М. Пробст, управляющий)

3 Общие положения

3.1 Использование по назначению

Прибор EASY-FILL (EF-H) предназначен для заметания швов при укладке тротуарной плитки. Стандартное исполнение предназначено для заметания песком и мелким щебнем.

Две вращающиеся щетки, приводимые в действие бензиновым мотором Honda, вызывают движение аппарата вперед с одновременным заметающим песком действием.

Во избежание повреждения щетки и привода посторонними предметами (например, камнями) во время работы, на приборе установлена защита от перегрузки (вибромужфта).



Запрещено

- Эксплуатация устройства разрешается только в соответствии с описанным в руководстве по эксплуатации назначением при соблюдении действующих правил техники безопасности и положений Сертификат соответствия.
- Любое другие применение считается использованием не по назначению и запрещено!
- Дополнительно должны выполняться действующие на месте эксплуатации устройства правила техники безопасности и охраны труда.



Перед каждым использованием пользователь должен убедиться в том, что:

- устройство подходит для предусмотренной области использования, находится в надлежащем состоянии, и поднимаемые грузы подходят для поднимания.

В случае сомнения перед вводом в эксплуатацию свяжитесь с производителем.

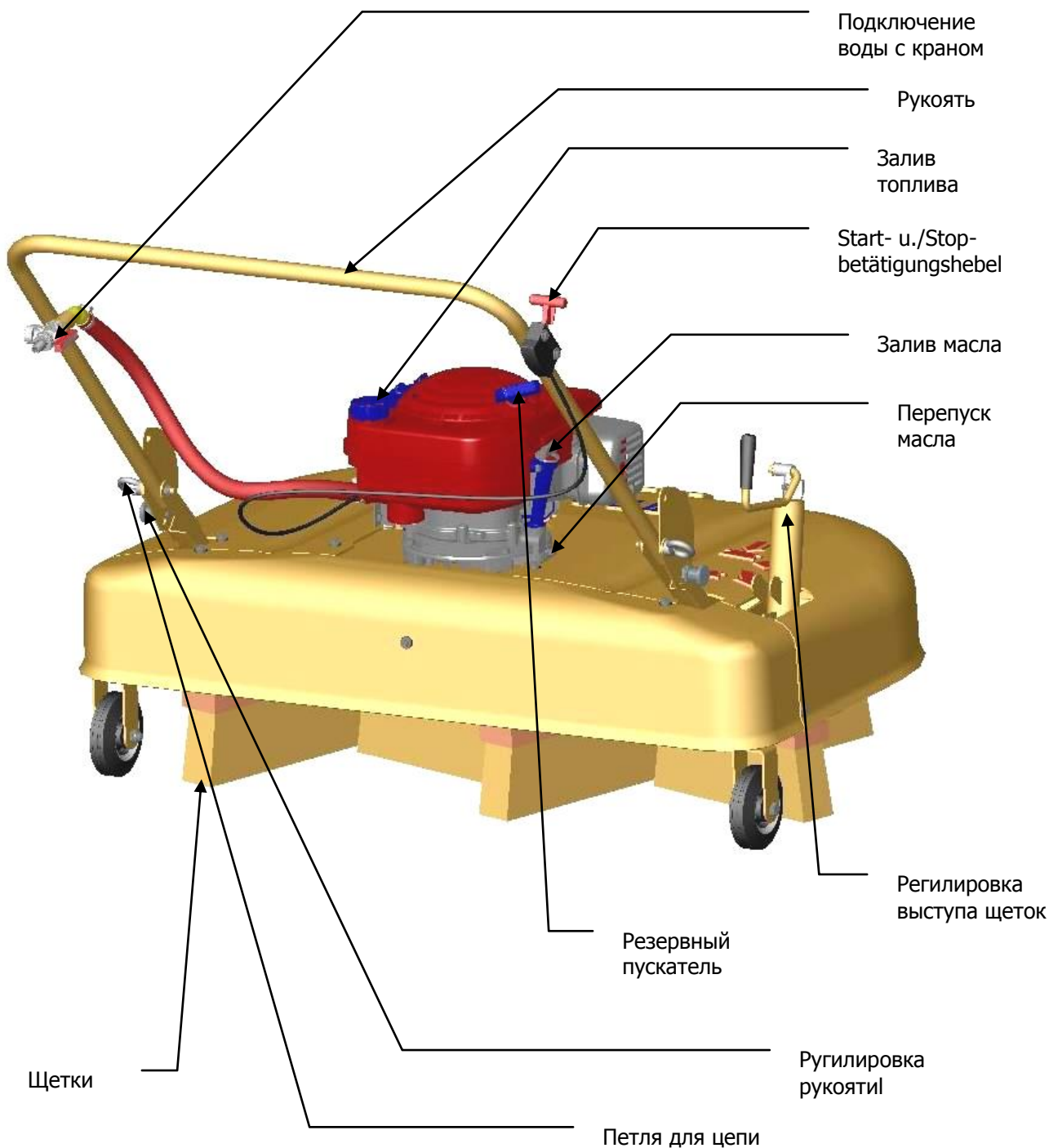
ЗАПРЕЩЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ:



Запрещено

Самовольное переоборудование устройства, а также использование самостоятельно изготовленных дополнительных приспособлений представляет опасность для жизни и здоровья людей и поэтому строго запрещено!!

3.2 Общий вид и конструкция устройства






3.3 Технические характеристики

Точные технические характеристики оборудования (в том числе, грузоподъемность, собственный вес и т.п.) приведены в прилагаемой таблице

4 Техника безопасности

4.1 Символы правил техники безопасности

| | |
|--|--|
|  Опасность | <u>Опасно для жизни!</u> Обозначает опасность. Если ее не предотвратить, то следствием будут являться смертельные случаи и тяжелейшие травмы. |
|  Внимание | <u>Опасная ситуация!</u> Обозначает опасную ситуацию. Если ее не предотвратить, то следствием могут являться травмы или материальный ущерб. |
|  Запрещено | <u>Запрещено!</u> Обозначает запрет. Следствием несоблюдения данного запрета будут являться смертельные случаи и тяжелейшие травмы или материальный ущерб. |

4.2 Определение квалифицированного персонала / специалистов

Работы по монтажу, техобслуживанию и ремонту данного устройства разрешается выполнять только квалифицированному персоналу или специалистам!

Квалифицированный персонал или специалисты должны обладать необходимыми профессиональными знаниями в следующих областях, насколько это применимо к данному устройству:

- в механике
- в гидравлике
- в пневматике
- в электротехнике

4.3 Меры личной безопасности

- Эксплуатировать устройство и все системы высшего уровня, в которых/на которых установлено устройство, разрешается только уполномоченным на это и квалифицированным персоналом



- Каждый оператор обязан прочесть и усвоить руководство по эксплуатации устройства, содержащее правила техники безопасности.
- Ведение вручную разрешается только на машинах с рукоятками.



4.4 Защитные средства

Согласно требованиям техники безопасности к защитным средствам относятся:

- защитная одежда
- защитные рукавицы
- защитная обувь

4.5 Охрана труда



Опасность

- Оградить рабочую площадку по большой территории от посторонних лиц, в особенности от детей.



Внимание

- Обеспечить достаточную освещенность рабочей площадки.
- Непорядок на рабочей площадке повышает опасность несчастных случаев.



Опасност



Запрещено

- Соблюдать осторожность при работе с влажными, заиндевевшими или загрязненными строительными материалами.
- Осторожно при грозе!

ь







4.6 Функциональный и визуальный контроль

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Перед каждым применением необходимо проверить функцию и состояние оборудования.
- Техобслуживание, смазку и устранение неисправностей разрешается производить только на неработающем оборудовании!
- При неисправностях, влияющих на технику безопасности, повторный ввод оборудования в эксплуатацию разрешается только после полного устранения неисправностей.
- В случае образования трещин на опорных деталях всякая эксплуатация оборудования должна быть немедленно прекращена.
- Руководство по эксплуатации оборудования должно находиться на месте его работы в постоянной готовности к использованию.
- Имеющуюся на оборудовании типовую табличку снимать запрещается.
- Нечитаемые указательные таблички должны быть заменены.

4.7 Техника безопасности при эксплуатации

4.7.1 Общие положения

- Разрешается работать с устройством только на небольшой от земли высоте. Запрещается разворот устройства над головами людей.

Опасность
- Во время работы в рабочей зоне не должны находиться люди! Исключения разрешены только в случае необходимости. Это может быть обусловлено использованием устройства, например, ручным управлением (посредством рукояток).

Запрещено
- Управлять вручную разрешается только устройствами, имеющими рукоятки.
- В любых случаях запрещается находиться под подвешенным грузом. Опасно для жизни!!

Запрещено
- Оператору запрещается покидать пульт управления, пока на устройстве имеется груз, причем груз должен постоянно находиться под его наблюдением.
- Категорически запрещается тянуть с наклоном или волочить грузы.
- Категорически запрещается несимметричное крепление грузов, в противном случае имеется опасность опрокидывания.

Опасность
- Запрещается раскрывать устройство, если ход раскрытия заблокирован каким-либо препятствием.

Опасность
- Запрещается превышать грузоподъемность и параметры условного прохода устройства.

Запрещено
- Не освобождать устройством застрявшие грузы с приложением усилий.

4.7.2 Самовольное переоборудование



Самовольное переоборудование устройства, а также использование самостоятельно изготовленных дополнительных приспособлений представляет опасность для жизни и здоровья людей и поэтому строго запрещено!!

5 Эксплуатация

5.1 Общие положения

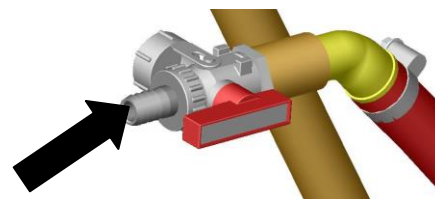
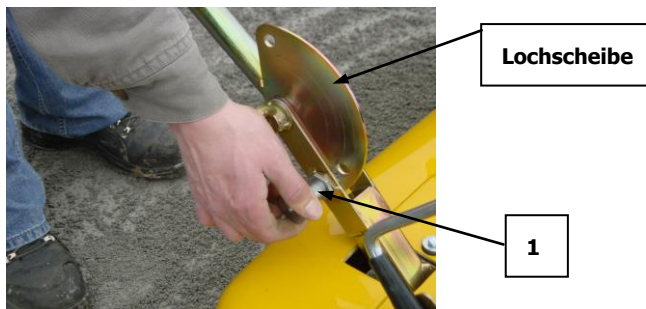
Для перевода рукояти из транспортного положения в рабочее необходимо сделать следующее:

- Вынуть один из двух крепежей (1) и повернуть.
- Вынуть второй крепеж (1), поднять рукоять и дать этому крепежу зафиксироваться.
- Вернуть первый крепеж в исходное положение.



В зависимости от роста оператора положение рукояти можно регулировать.

- Вынуть один из двух крепежей (1) и повернуть.
- Вынуть второй крепеж (1), изменить положение рукояти и дать этому крепежу зафиксироваться.
- Вернуть первый крепеж в исходное положение..
- При замывании песка шланг с одой надо закрепить на вентиль на рукояти (↗)..

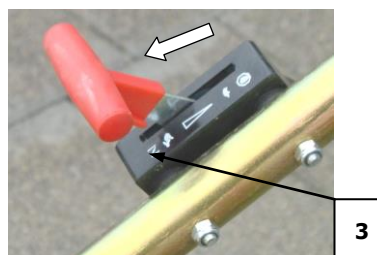


6 Эксплуатация

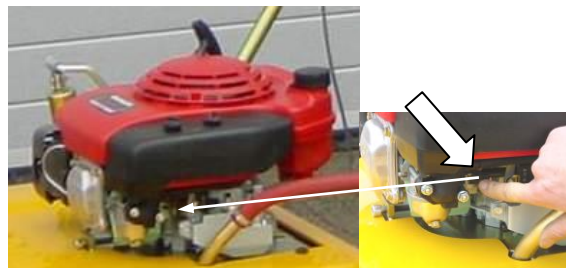
6.1 Эксплуатация устройства

Перед запуском бензинового мотора необходимо поднять щетки в самый верх регулятором (2).

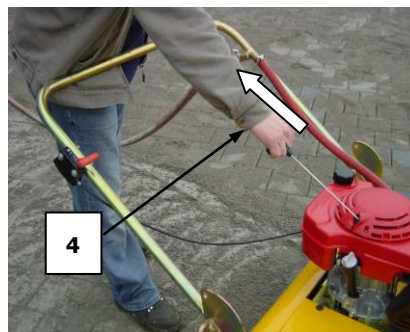
- Пуск-/Стоп переключатель передвинуть до упора вперед в положение (3).



- Открыть вентиль подачи бензина.



- Запустить двигатель сильным рывком за трос стартера (4)



- Поворотом регулятора высоты (2) опустить щетки так, чтобы они слегка касались поверхности плитки.
- **Закрепить ручку регулятора высоты (2) в крепеже (5) В противном случае возможен быстрый износ щеток!**



- Если необходимо заметать влажный песок в швы, посредством крана (6) можно дозировать количество подаваемой воды.
- При перерывах в работе подачу воды можно прекращать вентилем (6)



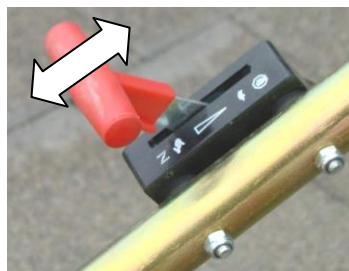
- Желаемую скорость вращения щеток и движения прибора (EF-H) можно установить регулятором.



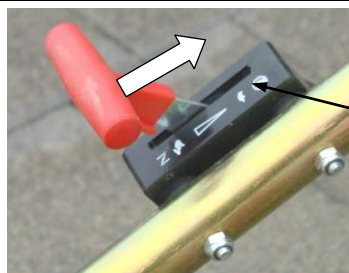
= max. 3200 min⁻¹



= min. 1500 min⁻¹



- Для остановки прибора (EF-H) и бензинового мотора передвинуть регулятор полностью назад (по направлению к оператору) в положение (5).



5

7 Техобслуживание и уход

7.1 Техобслуживание

Чтобы обеспечить исправную работу, эксплуатационную безопасность и длительный срок службы оборудования, по истечении указанных сроков должны выполняться приведенные в таблице работы по техобслуживанию.



Внимание

При этом иметь в виду, что все работы можно выполнять только при выключенном оборудовании !!

7.1.1 Allgemein

При техническом обслуживании защитный кожух необходимо предварительно снять выкрутив гайки (см. Рис. 1).

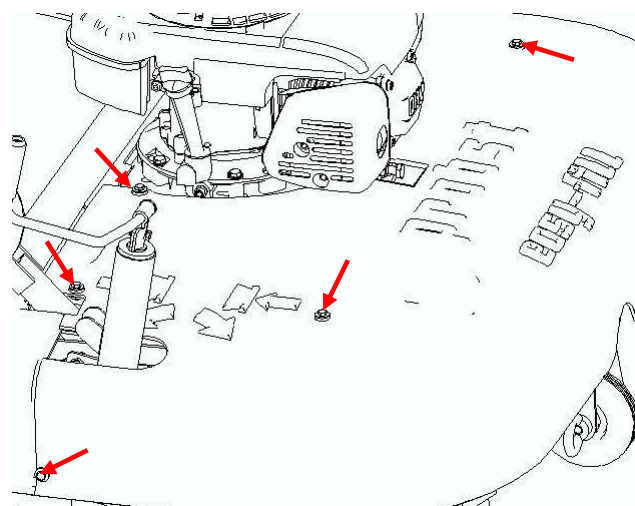


Рис. 1



Опасность

При выполнении любых сервисных работ при открытом кожухе нельзя запускать бензиновый мотор. Опасно для жизни!

Сроки сервиса
Первая проверка через
25 моточасов

Проводимые работы:

- Проконтролировать затяжку болтов и при необходимости затянуть (работу должен осуществлять квалифицированный персонал).

после 50 моточасов

- ! • Болты на подвижных элементах нельзя затягивать слишком сильно. (См. Рис. 2)**

- Подтянуть болты (следите за тем, чтобы при закручивании соблюдался надлежащий момент затяжки)
- Проверить движение направляющих, болтов и зубчатых колес на исправность функционирования и при необходимости заменить.

- ! • Болты на подвижных элементах нельзя затягивать слишком сильно. (См. Рис. 2)**

**минимум 1 раз в год
(при активном
использовании чаще)**

- Контроль всех соединений, крепежей, болтов, шайб на предмет разрыва, износа, коррозии и безупречности функционирования. Проверка должна проводиться квалифицированным персоналом.

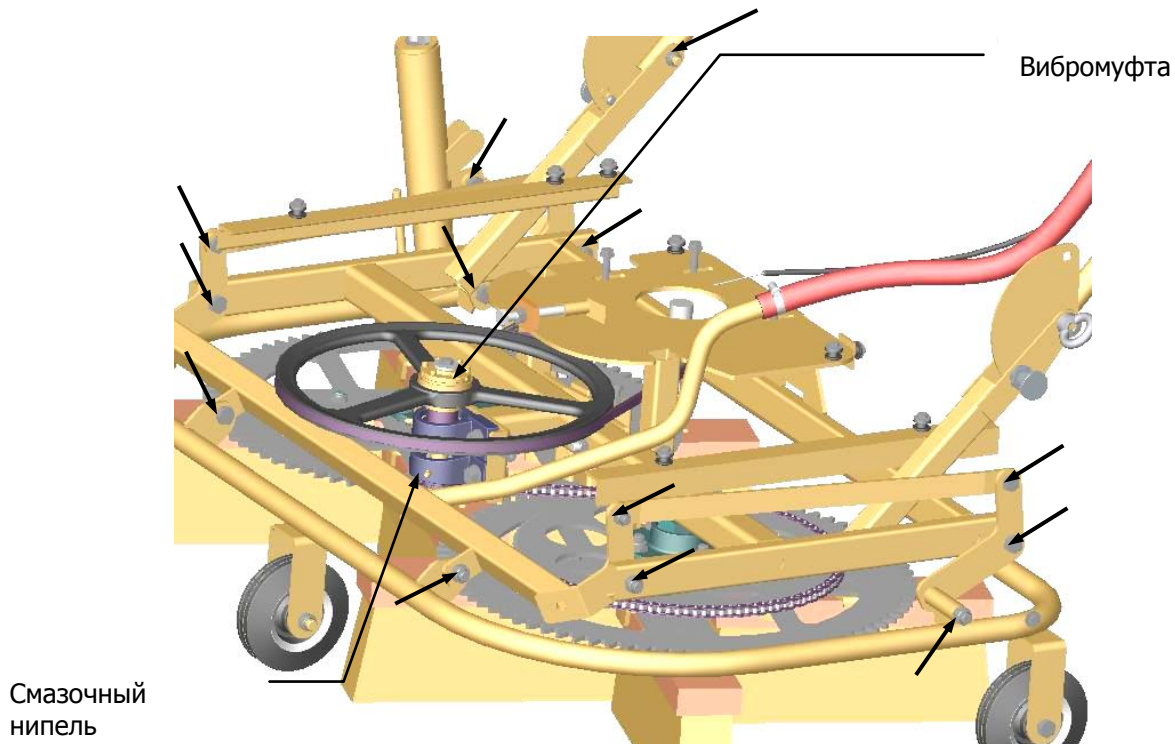


Рис. 2

7.1.2 Защита от перегрузки

Вибромуфта (см рис. 2) служит для защиты от перегрузки и ее необходимо проверять на предмет отсутствия повреждений и неисправностей (прокручивании муфты при нормальной работе). При прокручивании муфту необходимо подтягивать. Максимальный момент **max. 25 Nm** (Ruflex 011TF).

В случае необходимости муфту смазать через смазочный ниппель.

7.1.3 Ролики противоположного положения

Правильная регулировка роликов противоположного положения позволяет прибору двигаться вперед.

Ролики противоположного положения отрегулированы производителем с натяжением 2-3 мм.

Ролики противоположного положения (41700018) следует проверять вращением взад-перед, и следить, одновременно ли они двигают вращающиеся колеса (41700019). Если нет, их необходимо подрегулировать регулировочными болтами. .

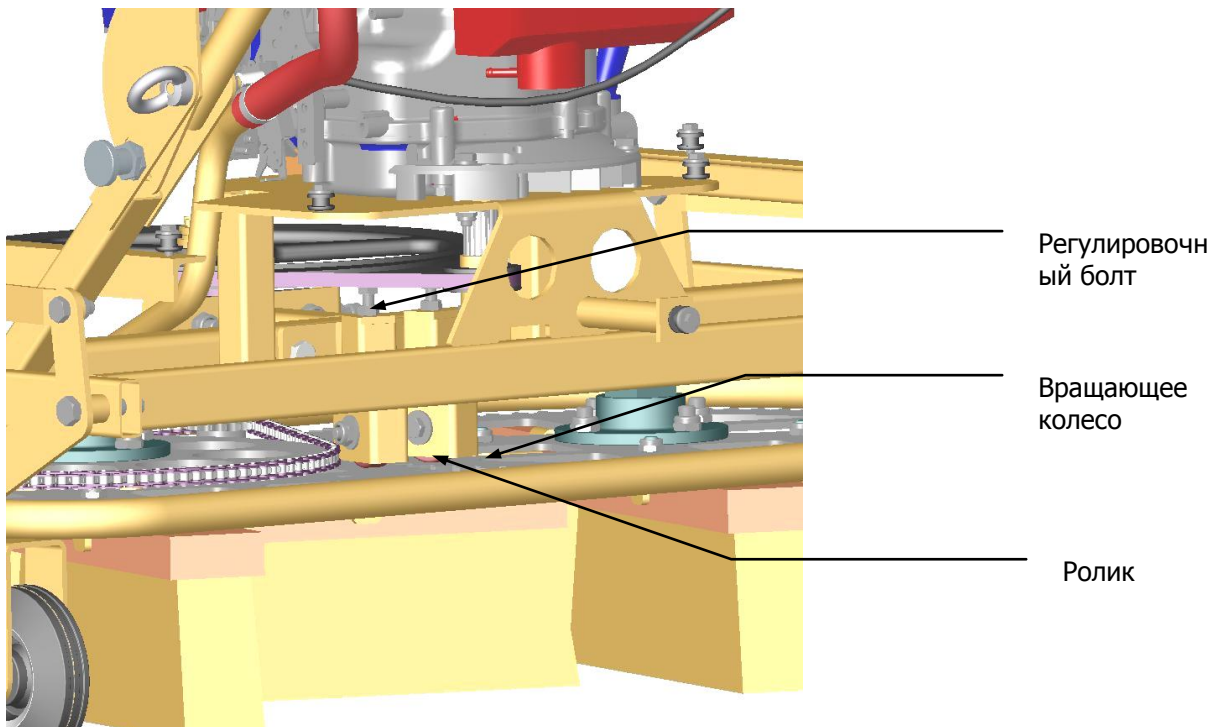


Рис. 3

7.1.4 Натяжение цепи

Следует время от времени проверять натяжение цепи и подтягивать ее при ослаблении.

- Контрагайку на „регулировочном болте 2” отпустить и „регулировочный болт 2” немного выкрутить.
- Контрагайку на „регулировочном болте 1” отпустить и „регулировочный болт 1” вкрутить так, чтобы цепь была натянута достаточно.
- **Следите, чтобы ролик и ремень имели параллельное положение по отношению друг к другу.**
- В случае отсутствия параллельности, необходимо путем регулировки „регулировочного болта 2” добиться параллельности ролика и цепи.
- Сначала затянуть контрагайку на „регулировочном болте 1” , затем контрагайку на «регулировочном болте 2».

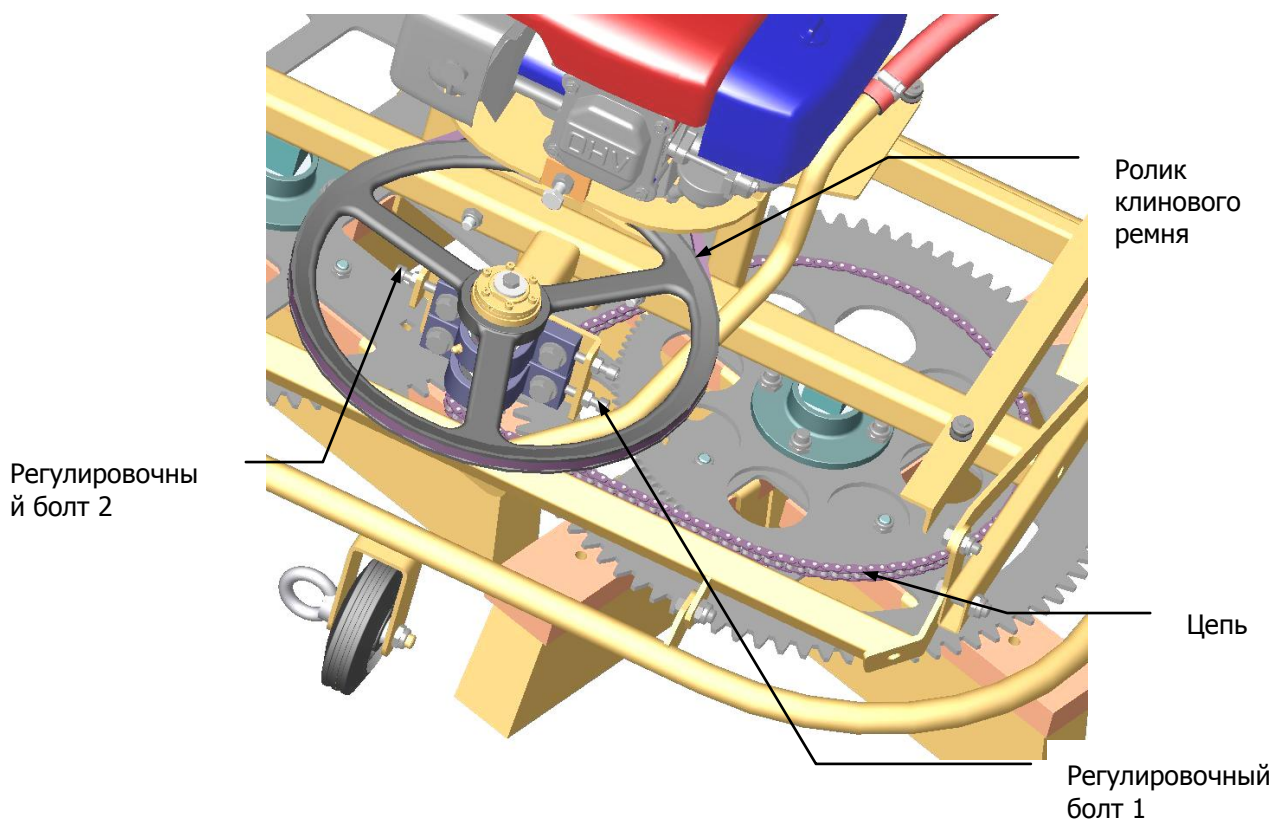


Рис. 4



Натяжение цепи и ремня следует устанавливать синхронно по отношению друг к другу.

**Каждые 50 часов работы:
Смазывайте цепь (4) сухой смазкой (применение масла не рекомендуется).**

7.1.5 Натяжение ремня

Следует время от времени проверять натяжение ремня и подтягивать при ослаблении.

- Ослабить все три крепежные болта (1) на двигателе.
- Ослабить контрагайку (4)
- Регулировочным болтом (2) натянуть ремень (3)
- Крепежные болты(1) на двигателе и контрагайку (4) затянуть.

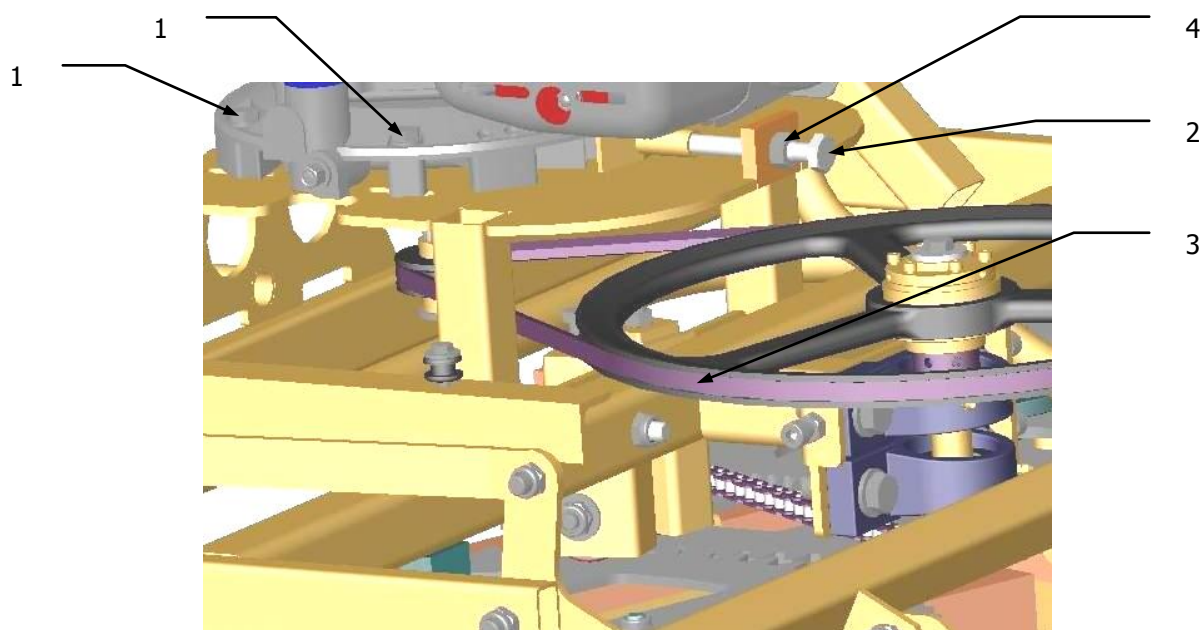


Рис 5



Натяжение цепи и ремня следует устанавливать синхронно по отношению друг к другу

7.2 Ремонтные работы

- Ремонтные работы на устройстве разрешается выполнять только лицам, обладающим необходимыми для этого знаниями и опытом.
- Перед повторным вводом в эксплуатацию должен быть произведен внеплановый инспекционный контроль специалистом.



Внимание

Ремонтные работы на устройстве должны выполняться только в остановленном состоянии!

7.3 Смена щеток

При техническом обслуживании защитный кожух необходимо предварительно снять выкрутив гайки (см. Рис. 1).

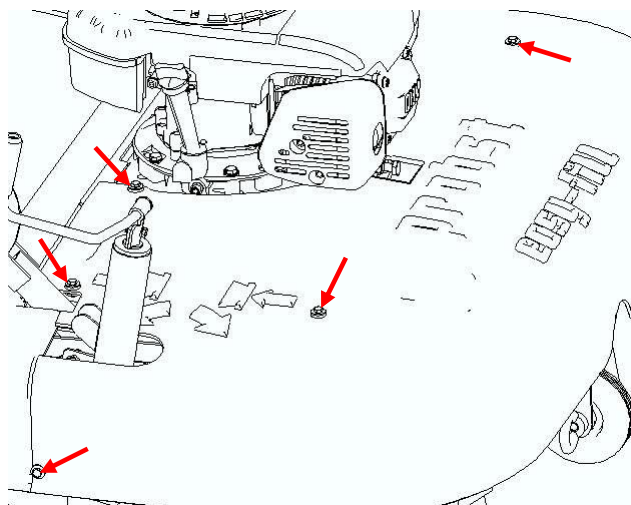


Рис 1



Опасность

При выполнении любых сервисных работ при открытом кожухе нельзя запускать бензиновый мотор. Опасно для жизни!



При замене износившихся щеток или замене на металлические щетки необходимо следить, чтобы при установки новых щеток под них были установлены закладные шайбы (4170.0022) между щеткой и держателем.

При сильном износе щеток с одной стороны их можно перевернуть на 180 градусов.

- Отвернуть крепежный болт на щетке.
- Снять щетку, перевернуть ее на 180°. (см Рис 6)
- Закладные шайбы (4170.0022) подложить на прежнее место и завернуть крепежные болты.

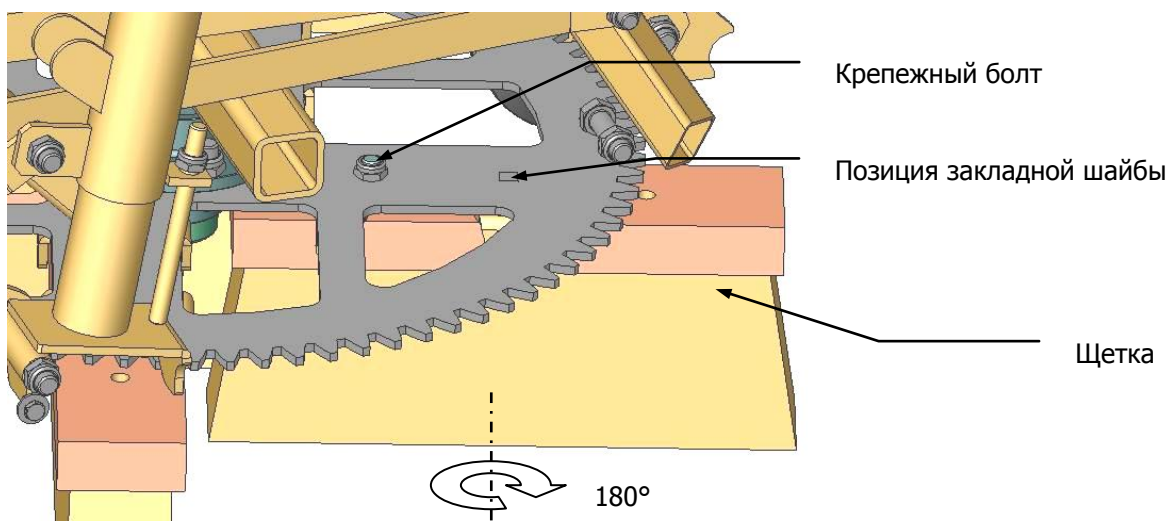


Рис 6

7.5 Пояснения к типовой табличке



Тип и номер устройства, а также год выпуска являются важными данными для идентификации устройства. Их следует указывать при заказе запасных частей, гарантийных претензиях и прочих запросах касательно устройства.

Максимальная грузоподъемность показывает допустимую нагрузку устройства. Запрещается превышать максимальную грузоподъемность.

Учитывайте обозначенный на типовой табличке собственный вес при использовании устройства на подъемно-транспортной технике (например, на кране, цепном полиспате, вилочном автопогрузчике, экскаваторе и т. п.).



Пример:

7.6 Указание по сдаче в аренду/прокату устройств фирмы PROBST



В случае сдачи в аренду/проката устройств фирмы PROBST в комплект поставки **следует** включить соответствующий оригинал руководства по эксплуатации (если язык страны назначения отличается от языка оригинала руководства по эксплуатации, включить в комплект поставки соответствующий перевод оригинала руководства по эксплуатации)!

Втулка скольжения RUFLEX® представляет собой перегрузочную систему, работающую на фрикционной блокировке. Он защищает расположенные ниже по течению компоненты трансмиссии от разрушения.

Общие сведения

Перед вводом контактной втулки в эксплуатацию внимательно прочтите данное руководство по монтажу. Обращайте особое внимание на указания по технике безопасности! Инструкция по монтажу является составной частью изделия. Храните их осторожно и поблизости от контактной втулки.

Знаки безопасности и



G E F A H R !

Опасность травмирования людей.



A C H T U N G Угроза! повреждения машины.



H I N W E I S Указывает на ! важные моменты.

Общая информация об



G E F A H R !

При монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании ступицы скольжения необходимо следить за тем, чтобы вся приводная передача была защищена от случайного срабатывания. Вращение вращающихся деталей может привести к серьезным травмам. Поэтому необходимо внимательно прочитать и соблюдать приведенные ниже указания по технике безопасности.

Все работы со ступицей скольжения и на ней должны выполняться в соответствии с принципом "безопасность превыше всего".

- Перед выполнением любых работ с контактной втулкой и подключенными устройствами выключите их.
- Зафиксируйте привод от непреднамеренного включения, з. В. путем установки знаков на выключатель питания или снятия предохранителя с источника питания.
- Не проникайте в рабочую зону контактной втулки, когда она еще находится в рабочем состоянии.
- Зафиксируйте втулку скольжения от случайного прикосновения. Установите соответствующие защитные приспособления и крышки.

Преднамеренное использование

Монтаж, эксплуатацию и техническое обслуживание контактной втулки разрешается выполнять только в следующих случаях

- внимательно прочитали и поняли инструкцию по монтажу.
- авторизованы и профессионально обучены

Контактная втулка может использоваться только в соответствии с техническими данными (см. каталог **RUFLEX®**). Несанкционированные конструктивные изменения в ступице скольжения не допускаются. Мы не несем ответственности за ущерб, возникший в результате этого. В интересах дальнейшего развития мы оставляем за собой право на технические изменения.

Описанный здесь **RUFLEX®** соответствует современному уровню техники на момент печати данной инструкции по монтажу.

Контактная втулка RUFLEX® поставляется в собранном виде.

Компоненты RUFLEX®-скользящая

| составная часть | величина | наименование |
|-----------------|----------|----------------------|
| 1 | 1 | втулка |
| 2 | 1 | упорный кольцо |
| 3 | 1 | регулировочная гайка |
| 4 | 6* | регулирующие винты |

| составная часть | величина | наименование |
|-----------------|----------|----------------------|
| 6 | 2 | фрикционная накладка |
| 7 | 1 | втулка скольжения |
| 8 | 1 | стопорный винт |
| 9 | 1 | стопорная шайба |

* для размера 00 Количество = 3

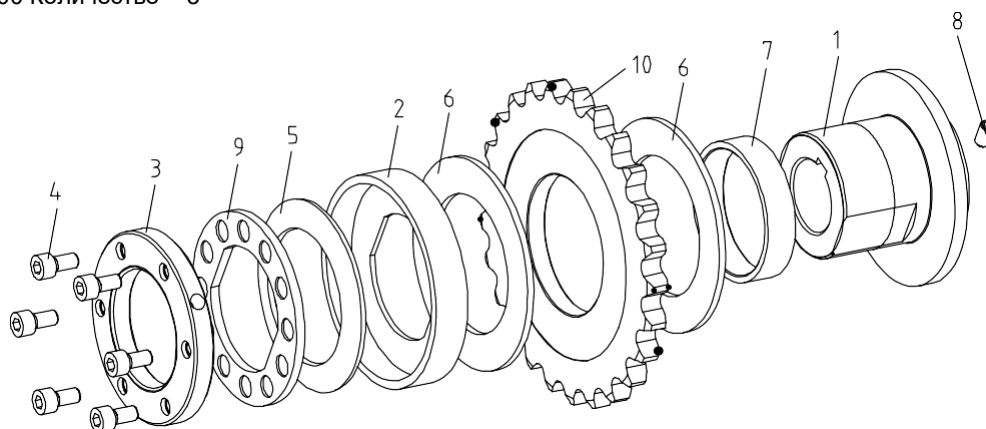


Рисунок 1: Размеры RUFLEX® 00 - 5

Таблица 1

| Размеры RUFLEX® Size | 6 | 7 | 8 |
|--|---|----|----|
| Количество регулировочных винтов пружины чашки | 8 | 12 | 16 |
| Количество дисков | 8 | 12 | 16 |
| Количество стопорных колец | 8 | 12 | 16 |

| | | |
|--|--|--------------------------------------|
| | RUFLEX® RUFLEE X® РУТСКИЙ НА БЕЗОПАСНОСТЬ Montageanleitung ung monageitug | KTR-N 46010 Blatt: 3 Вопрос: 5 |
|--|--|--------------------------------------|

Общие инструкции по монтажу

- Убедитесь, что ступица скольжения RUFLEX® находится в идеальном техническом состоянии.
- Очистите поверхности скольжения ступицы, приводной части, упорной шайбы и фрикционных накладок от грязи, масла и смазки.
- Втулку скольжения зафиксируйте от осевого смещения на валу при помощи стопорного винта DIN 916 с зубчатой втулкой или торцевой пластиной.



А КХТ Н У Н Г !

Загрязненные поверхности скольжения ухудшают работу ступицы скольжения.

центрирующая

- Проверьте ширину центрирующей втулки.

$$\text{ZenBu} = 1,5 \times s_1 + b_1$$

Пример:

RUFLEX® -Скользящая втулка Размер 1
 Ширина приводной части, например, $b_1 = 8$ мм
 Ширина футеровки $s_1 = 3$ мм.

$$1,5 \times 3 + 8 = \underline{12,5 \text{ мм.}}$$

ZenBu = если ширина приводной части не указана в заказе, центрирующая втулка скольжения устанавливается в максимальное положение.

Длина входит в комплект поставки.

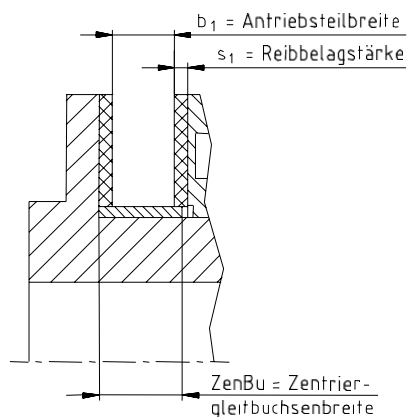


Рисунок 3: Центрирующая втулка скольжения



А КХТ Н У Н Г !

При несоблюдении предписанной ширины центрирующей втулки проскальзывающая ступица не будет работать.

Таблица

2:

| | | | | | | | | | | | |
|---|-----|----|----|----|----|------|------|----|----|----|----|
| Размеры RUFLEX® Size | 00 | 0 | 01 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| макс. ширина центрирующей втулки скольжения | 4,2 | 10 | 13 | 15 | 17 | 21,5 | 24,5 | 28 | 31 | 33 | 33 |

пружинная накладка

Однослойное наложение (стандарт)

1TF
Размеры 0
- 5



Рисунок 4: Нанесение слоев пружины чашки

| | | |
|--|--|--------------------------------------|
| | RUFLEX® RUFLEE X® РУТСКИЙ НА БЕЗОПАСНОСТЬ Montageanleitung ung monageitug | KTR-N 46010 Blatt: 4 Вопрос: 5 |
|--|--|--------------------------------------|

пружинная накладка чашек

Таблица 3:

| Размеры RUFLEX® Size | 00 | 0 | 01 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|------------------------------------|----|---|----|---|---|---|---|---|----|----|----|
| Количество пружин для чашек | | | | | | | | | | | |
| 1TF | - | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | - | - | - |
| 1TFD | 2 | - | - | - | - | - | - | - | 16 | 24 | 32 |
| 2TF | - | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | - | - | - |
| 2TFD | 4 | - | - | - | - | - | - | - | 32 | 48 | 64 |
| 3TF | - | - | - | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | - | - | - |

регулировка крутящего

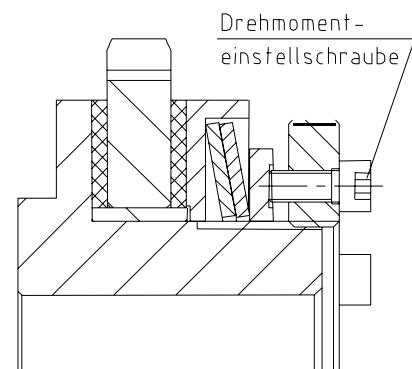


Рисунок 5: Регулировка крутящего момента

RUFLEX®
типоразмеры 00 - 5

1. Поверните регулировочные винты назад (регулирующие винты не должны выступать через регулировочную гайку).
2. Затяните регулировочную гайку от руки до упора.
3. Теперь полностью закрутите регулировочные винты для достижения максимального момента проскальзывания.
4. Для уменьшения момента проскальзывания перед действием 3 ослабьте регулировочную гайку на указанный угол согласно схеме регулировки (см. диаграммы 1-8). Затем полностью закрутите регулировочные винты.



А КХТ Н У Н Г !

Указанные на рисунках моменты проскальзывания относятся к деталям привода из стали или чугуна!

Во время обкатки (адаптация фрикционных партнеров), после длительного простоя, а также во время или после длительного проскальзывания может измениться момент проскальзывания.

**RUFLEX® RUFLEE
X®
РУТСКИЙ НА
БЕЗОПАСНОСТЬ
Montageanleitung
unggmonageitug**

KTR-N 46010
Blatt: 5
Вопрос: 5

**установочные
диаграммы**

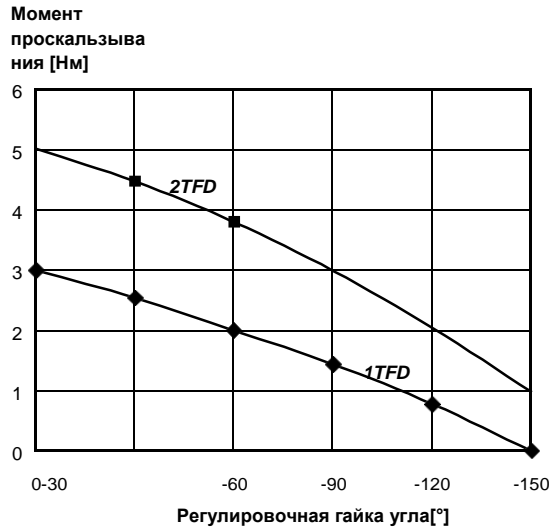


Диаграмма 1: Размеры RUFLEX®00

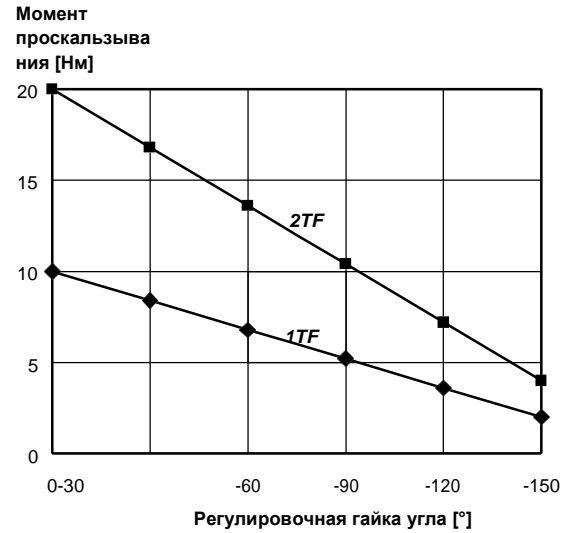


Диаграмма 2: RUFLEX® размер 0

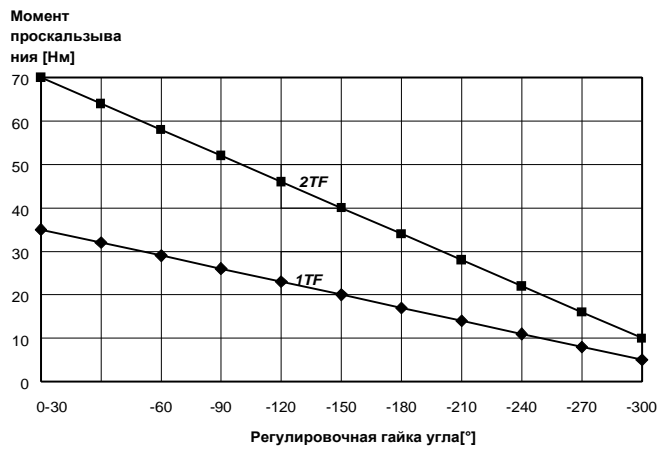


Диаграмма 3: Формат RUFLEX®01

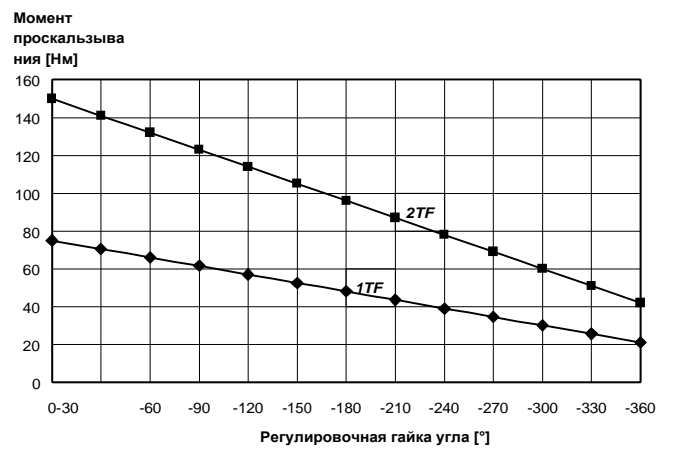


Диаграмма 4: RUFLEX® Формат 1

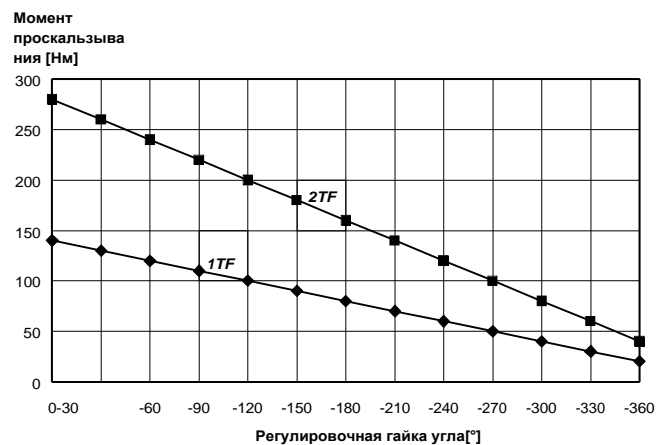


Диаграмма 5: Размер RUFLEX®2

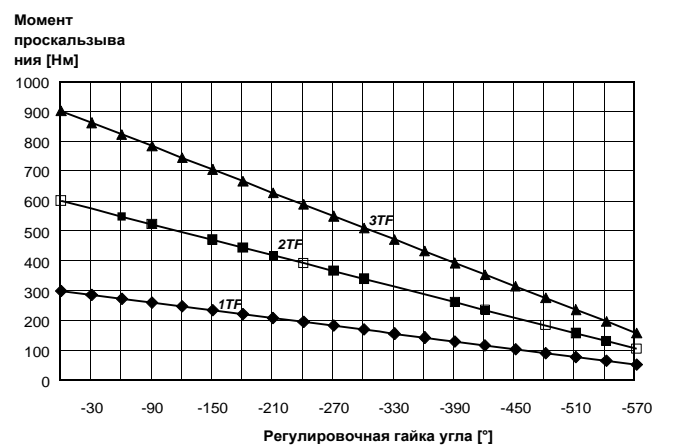


Диаграмма 6: RUFLEX® Размер 3

**RUFLEX® RUFLEE
X®
РУТСКИЙ НА
БЕЗОПАСНОСТЬ
Montageanleitung
ungmonageitug**

KTR-N 46010
Blatt: 6
Вопрос: 5

**установочные
диаграммы**

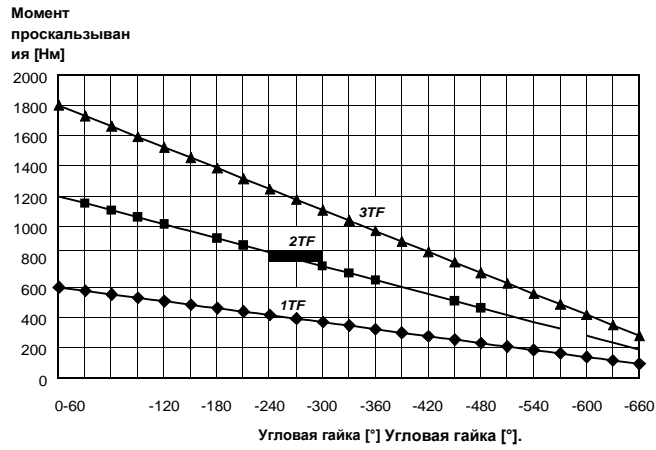


Диаграмма 7: Размеры RUFLEX®4

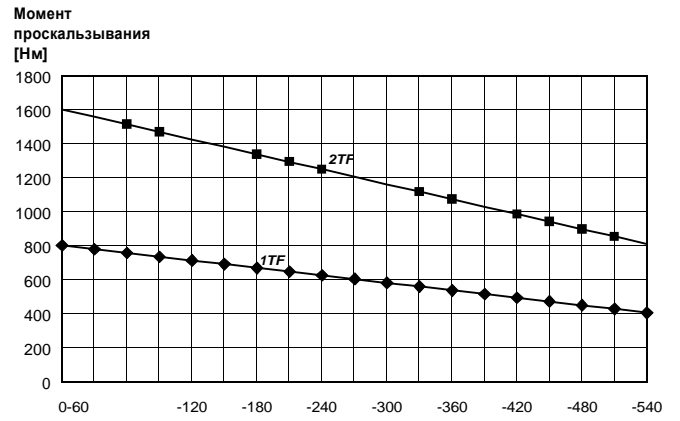
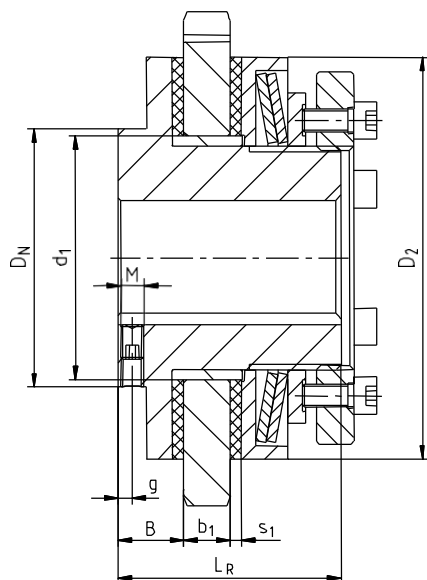


Диаграмма 8: RUFLEX® размер 5

| | | |
|--|---|--------------------------------------|
| | RUFLEX®RUFLEE X® РУТСКИЙ НА БЕЗОПАСНОСТЬ Montageanleitung ung monageitug | KTR-N 46010 Blatt: 7 Вопрос: 5 |
|--|---|--------------------------------------|

**Технические
данные**



RUFLEX® типоразмеры 00 - 5

Рисунок 6: Размеры

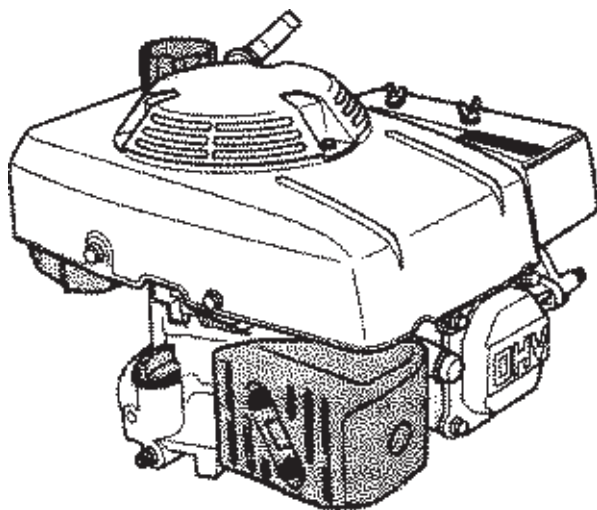
Таблица 4:

| RUFLEX® ... Размер | | 00 | 0 | 01 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|-----------------------|------|-----|-----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Размеры (мм) | | | | | | | | | | | | |
| Размер b1 | мин. | 2 | 2 | 3 | 3 | 4 | 5 | 6 | 8 | 8 | 8 | 8 |
| | макс | 6 | 6 | 8 | 10 | 12 | 15 | 18 | 20 | 23 | 25 | 25 |
| Размер B | | 9 | 8,5 | 16 | 17 | 19 | 21 | 23 | 29 | 31 | 33 | 35 |
| Измерение d1 | | 21 | 35 | 40 | 44 | 58 | 72 | 85 | 98 | 116 | 144 | 170 |
| Размер D2 | | 30 | 45 | 58 | 68 | 88 | 115 | 140 | 170 | 200 | 240 | 285 |
| Размер DN | | 30 | 45 | 40 | 45 | 58 | 75 | 90 | 102 | 120 | 150 | 180 |
| Измерение LR | | 31 | 33 | 45 | 52 | 57 | 68 | 78 | 92 | 102 | 113 | 115 |
| Измерение s1 | | 2,5 | 2,5 | 3 | 3 | 3 | 4 | 4 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| стопорная резьба | | | | | | | | | | | | |
| Измерение M | | M4 | M4 | M5 | M5 | M6 | M6 | M8 | M8 | M8 | M10 | M10 |
| Размер g | | 3 | 3 | 4 | 6 | 6 | 6 | 6 | 8 | 8 | 8 | 8 |

* Размеры d1 изготавливаются для отверстий с посадкой H8

HONDA

GXV120 • GXV160



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| 1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ | 3 |
| 2. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ | 5 |
| 3. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА | 7 |
| 1. Уровень масла в двигателе | 7 |
| 2. Воздушный фильтр | 8 |
| 3. Топливо | 9 |
| 4. ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ | 11 |
| ● Работа двигателя в высокогорных районах | 13 |
| 5. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ | 14 |
| 6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ | 15 |
| Таблиц технического обслуживания | 16 |
| 1. Смена масла | 17 |
| 2. Техническое обслуживание воздушного фильтра | 18 |
| 3. Очистка топливного фильтра | 19 |
| 4. Техническое обслуживание свечи зажигания | 20 |
| 5. Техническое обслуживание искроуловителя (устанавливается по заказу) | 22 |
| 6. Регулировка карбюратора | 23 |
| 7. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ | 24 |
| 8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ | 25 |
| 9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | 27 |

Спасибо за покупку двигателя Honda!

Данная инструкция описывает эксплуатацию и техническое обслуживание двигателей моделей GXV120 и GXV160, причем описание основано на модели GXV120. Рассматриваемые модели двигателей бывают двух модификаций. Одни оснащаются и электрическим и ручным стартером, а другие только ручным.

В данном руководстве использована новейшая на момент печати информация.

Honda Motor Co., Ltd. оставляет за собой эксклюзивное право вносить любые изменения в инструкцию без предупреждения.

Данная инструкция является неотъемлемой частью комплекта поставки двигателя и должна прилагаться к нему в случае его перепродажи. Обращайте особое внимание на выделенные участки инструкции:

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: невыполнение указанных инструкций может привести к серьезной травме или к смерти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: невыполнение этих инструкций может привести к травме или порче оборудования.

ВНИМАНИЕ: невыполнение этих инструкций может привести к порче оборудования или другого имущества.

ПРИМЕЧАНИЕ: полезная информация.

В случае возникновения вопросов или проблем, связанных с Вашим двигателем, обращайтесь к официальном дилеру фирмы Honda.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Если Вы будете следовать всем инструкциям, двигатель Honda будет для Вас надежным и безопасным помощником. Прочтите и убедитесь, что поняли Инструкцию по эксплуатации, прежде чем приступить к работе. В противном случае вы рискуете получить травму или испортить двигатель!

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию двигателя -



Если Вы будете следовать инструкции, двигатель Honda будет для Вас надежным и безопасным помощником. Прочтите и убедитесь, что поняли инструкцию, перед тем как начать работать с двигателем. В противном случае вы рискуете получить травму или испортить двигатель!

- Всегда осматривайте двигатель (стр. 7), прежде чем завести его.
- Чтобы избежать воспламенения и обеспечить необходимую вентиляцию, располагайте двигатель во время работы не менее, чем за метр от каких либо строений и другого оборудования. Не ставьте легко воспламеняющиеся предметы близко к двигателю.
- Не подпускайте детей и домашних животных близко к двигателю во время его работы, т.к. они могут обжечься о заогретые части двигателя или получить травму.
- Вы должны знать, как быстро отключить двигатель и должны понимать все тонкости управления им. Никогда и никому не позволяйте включать двигатель без подробных инструкций.
- Во время работы двигателя, не располагайте близко от него легко воспламеняющиеся материалы, такие как бензин, спички и т.п.

Инструкции по технике безопасности

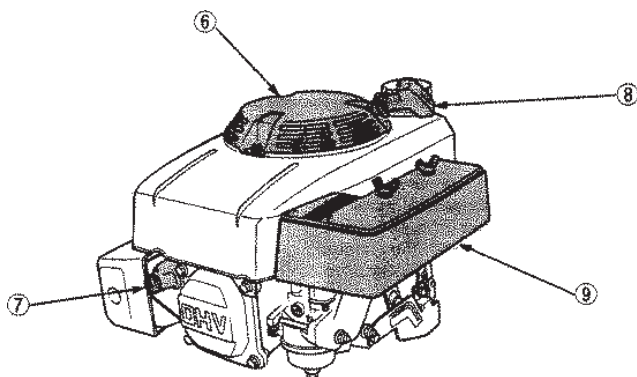
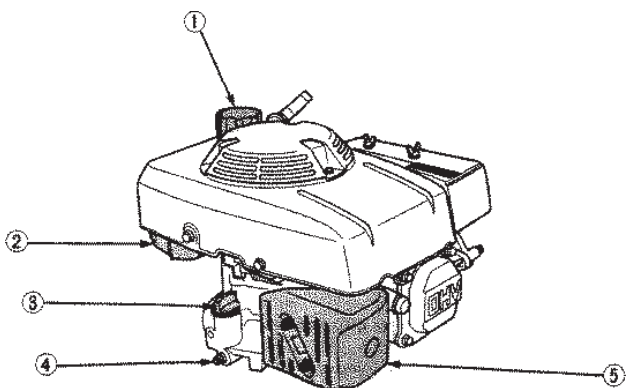
⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию двигателя -

- **Производите заправку двигателя на хорошо проветриваемой территории, предварительно выключив его. Не забывайте, что бензин при определенных условиях легко воспламеняется и взрывоопасен.**
- **Не переполняйте топливный бак. Убедитесь, что крышка бензобака плотно закрыта.**
- **Если часть топлива пролилась, тщательно ее вытрите и дайте нефтяным парам испариться прежде чем заводить двигатель.**
- **Не курите и не допускайте появления искр и пламени там, где вы заправляете двигатель или храните бензин.**
- **Выхлопной газ содержит ядовитую окись углерода. Не вдыхайте выхлопные газы. Никогда не заводите двигатель в закрытом гараже или других замкнутых помещениях.**
- **Располагайте двигатель на хорошо закрепленных горизонтальных поверхностях. Не наклоняйте его более чем на 20 градусов от горизонтали. При большом угле наклона может произойти утечка горючего.**
- **Ничего не ставьте на двигатель, это может привести к возгоранию.**
- **Искроуловитель к данному двигателю поставляется отдельно. В некоторых районах работа с двигателем без этого устройства считается незаконной. Ознакомьтесь с местными правилами прежде чем начать работу.**
- **Во время работы двигателя глушитель сильно разогревается и некоторое время после прекращения работы остается горячим. Не прикасайтесь к глушителю в это время. Чтобы избежать ожогов и риска воспламенения двигателя, дайте ему время остыть, прежде чем перемещать его куда либо.**

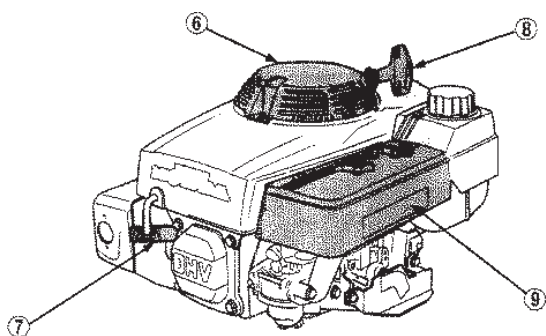
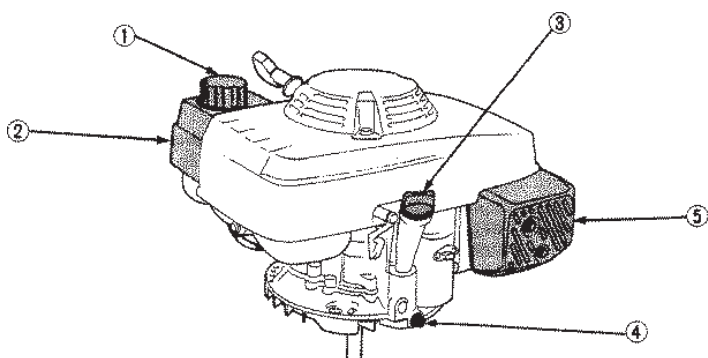
2. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

(GXV120)



- (1) Крышка топливного бака
- (2) Топливный бак
- (3) Крышка масляного картера
- (4) Вентиль слива масла
- (5) Глушитель
- (6) Возвратный стартер
- (7) Свеча зажигания
- (8) Ручка стартера
- (9) Воздушный фильтр

(GXV160)



- (1) Крышка топливного бака
- (2) Топливный бак
- (3) Крышка масляного картера
- (4) Вентиль слива масла
- (5) Глушитель
- (6) Возвратный стартер
- (7) Свеча зажигания
- (8) Ручка стартера
- (9) Воздушный фильтр

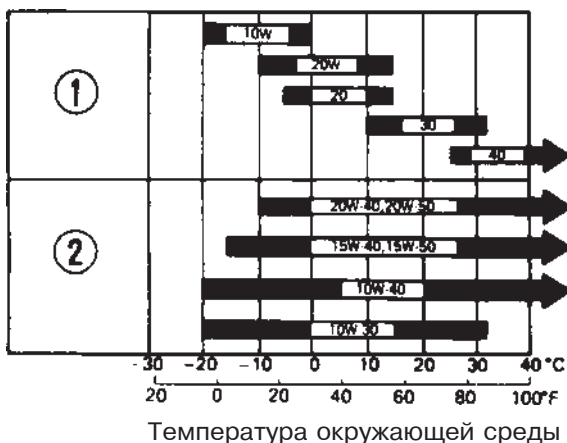
3. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

1. Уровень масла в двигателе

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Использование неочищенного масла или масла для 2-тактного двигателя приведет к уменьшению срока эксплуатации двигателя.
- Осуществляйте проверку двигателя, только когда он выключен и находится на горизонтальной поверхности.

1. Откройте крышку маслянного картера и проверьте уровень масла.



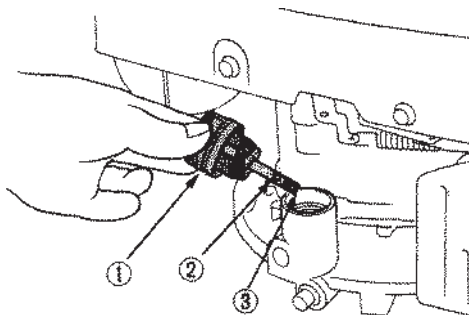
1. (SINGLE VISCOSITY)
2. (MULTI VISCOSITY)

2. Если уровень масла низкий, заполните картер рекомендуемым видом масла до верхней отметки на щупе.

Используйте моторное масло для 4-тактного двигателя или эквивалентное высокоочищенное масло, отвечающее стандартам автомобильной промышленности США по классификациям SG, SF. Класс масла указывается на упаковке. Выберите масло с подходящим коэффициентом вязкости исходя из средней температуры в Вашем районе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Недостаточное количество масла в двигателе может привести к серьезному повреждению.



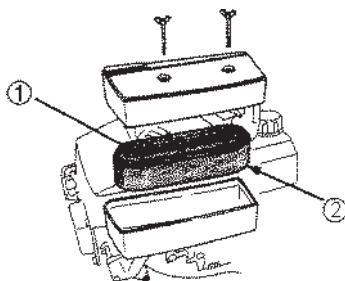
- (1) Крышка масляного картера
- (2) Максимальный уровень масла
- (3) Минимальный уровень масла

2. Воздушный фильтр

ВНИМАНИЕ:

Никогда не запускайте двигатель без воздухоочистителя. Это приведет к быстрому изнашиванию мотора.

Снимите крышку воздушного фильтра и проверьте сам фильтр на предмет загрязнения или повреждения фильтрующих элементов.



- (1) Бумажный фильтрующий элемент
- (2) Вспененный фильтрующий элемент

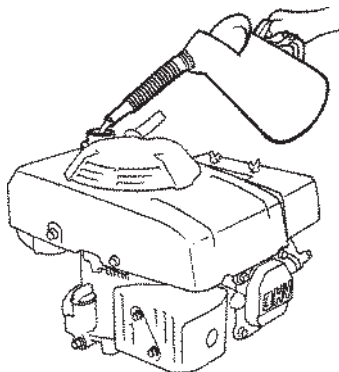
3. Топливо

Выкрутите крышку топливного бака и проверьте уровень топлива в баке. Если уровень топлива в баке недостаточный, долейте топливо в бак.

Используйте только автомобильный бензин (предпочтительно неэтилированный или низкоэтилированный бензин, что сводит к минимуму образование нагара в камере сгорания).

Никогда не используйте смесь масло-бензин или неочищенный бензин. Избегайте попадания в топливный бак грязи, пыли или воды.

Емкость топливного бака: 1,0 л GXV120
1,8 л GXV160



⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Бензин в определенных условиях чрезвычайно пожаро- и взрывоопасен.
- Заправляйте двигатель только на хорошо проветриваемой территории. Обязательно выключите двигатель перед заправкой. Не курите и не допускайте появления искр и пламени на территории, где Вы заправляете двигатель или храните бензин.
- Не переполняйте топливный бак (топливо следует наливать не выше верхней отметки). После заправки убедитесь, что крышка бака правильно и плотно закрыта.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Будьте внимательны и не проливайте бензин во время заправки. Пролитый бензин или его испарения могут воспламениться. Если бензин все-таки пролился, тщательно его вытрите перед тем, как запустить двигатель.**
 - **Избегайте длительных или повторяющихся контактов бензина с кожей и вдыхания его испарений.**
- ХРАНИТЕ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.**

БЕНЗИН С ДОБАВЛЕНИЕМ СПИРТА

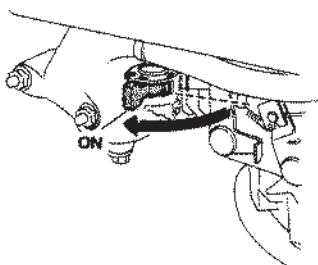
Если Вы решите использовать бензин с добавлением спирта (бензоспирт), убедитесь, что его октановое число не ниже того, которое рекомендовано фирмой Honda. Существует два вида «бензоспирта»: один содержит этанол, другой - метанол. Не используйте бензоспирт, который содержит больше 10% этанола. Не используйте бензин, содержащий метанол (метил или древесный спирт), если в нем одновременно не содержится косолвентов или ингибиторов коррозии для метанола. Никогда не используйте бензин, содержащий более 5% метанола, даже если в нем содержатся ингибиторы коррозии и косолвенты.

ВНИМАНИЕ:

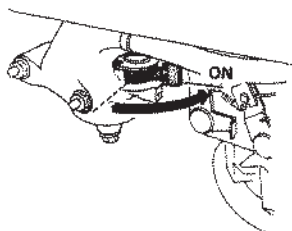
- Гарантия не распространяется на повреждения топливной системы и проблемы в работе двигателя, причиной которых стало использование бензина с добавлением спирта. Фирма Honda не может рекомендовать использование топлива, содержащего метанол, т. к. в настоящее время нет достаточных доказательств того, что это топливо подходит к данному двигателю.
- Прежде чем покупать бензин, выясните, содержит ли он спирт, и если ответ будет положительным, выясните, какой спирт и какой его процент содержится в бензине. Если в процессе использования спиртосодержащего бензина Вы заметите какие-либо недостатки в работе двигателя, перейдите на другой тип бензина, который точно не содержит спирта.

4. ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

1. Откройте топливный кран (переведите его в положение ON).



(GXV120)

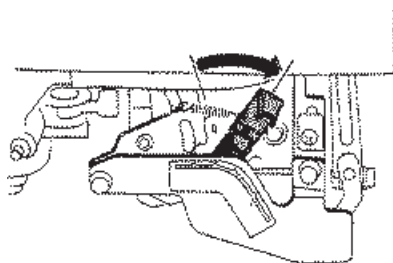


(GXV160)

2. Переведите управляющий рычаг в положение CHOKE (воздушная заслонка).

ПРИМЕЧАНИЕ:

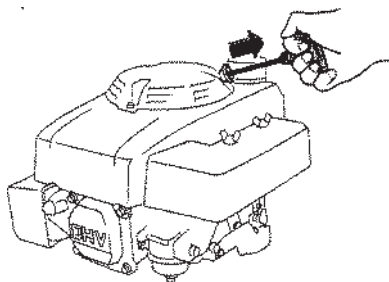
Если двигатель теплый или температура окружающей среды высока, не трогайте воздушную заслонку.



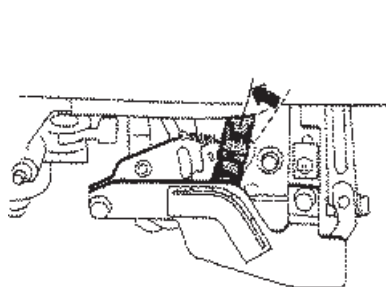
3. Слегка тяните рукоятку стартера до тех пор, пока не почувствуете сопротивление, затем резко дерните ее на себя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не опускайте резко рукоятку стартера назад. Аккуратно возвратите ее в прежнюю позицию, чтобы избежать повреждения стартера.



4. Когда двигатель прогреется, переведите управляющую рукоятку в положение FAST (быстро) или SLOW (медленно).



● Работа двигателя в высокогорных районах

В высокогорных районах, горючее в карбюраторе чрезмерно обогащено воздухом. Работа двигателя затруднится, а расход горючего увеличится.

Этих недостатков в работе двигателя можно избежать, используя модифицированный карбюратор. Если Вы используете двигатель в районах с высотой над уровнем моря свыше 1830 м, обратитесь за этими моделями к региональному дилеру фирмы Honda.

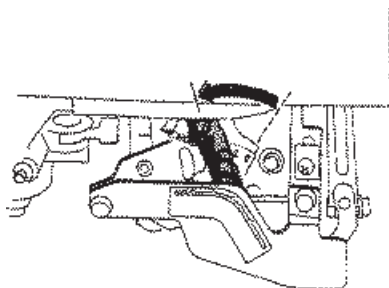
Даже при использовании модифицированного карбюратора, количество лошадиных сил двигателя уменьшается приблизительно на 3,5% при увеличении высоты над уровнем моря на каждые 300 м. Эффект воздействия высоты на мощность двигателя будет гораздо ощутимее, если Вы не будете использовать модифицированный карбюратор.

ВНИМАНИЕ:

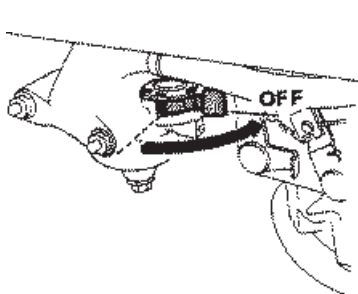
Включение двигателя на высотах ниже той, что предусмотрена для модифицированного карбюратора, может привести к уменьшению мощности, перегреву и серьезному повреждению двигателя, что является следствием низкого обогащения горючего воздухом.

5. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

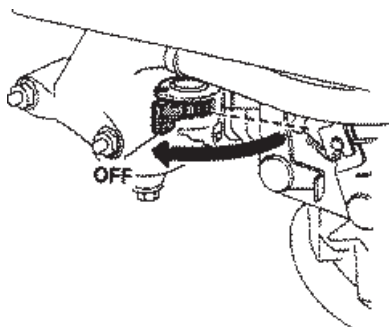
1. Переведите рычаг управления в положение «STOP» (остановка).



2. Закройте топливный кран (переведите его в положение OFF).



(GXV120)



(GXV160)

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если Вы хотите добиться высокого уровня работы двигателя, важно периодически проводить его осмотр и регулировку. Регулярный техосмотр будет способствовать также увеличению срока эксплуатации двигателя. В таблице технического обслуживания приводятся необходимые интервалы между осмотрами и тип технического обслуживания.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Заглушите двигатель, прежде чем проводить какой-либо ремонт.**
- **Если двигатель должен работать, никогда не заводите его в закрытом гараже или других замкнутых помещениях.**
- **Выхлопной газ содержит ядовитую окись углерода. Никогда не вдыхайте выхлопные газы - это может привести к отравлению или к смерти.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Используйте только фирменные запасные части производства фирмы Honda или их эквиваленты. Использование запасных частей более низкого качества может привести к поломке двигателя.

Таблица технического обслуживания

| ВРЕМЯ ОСМОТРА. Сервис должен проводиться в указанный интервал времени. | | Перед каждым запуском | Первый месяц или через 20 часов | Каждые 3 месяца или через 50 часов | Каждые 6 месяцев или через 100 часов | Каждый год или через 300 часов |
|---|---------------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| ДЕТАЛЬ ДВИГАТЕЛЯ | | | | | | |
| Масло | Проверьте уровень | О | | | | |
| | Замена | | О | | О | |
| Воздушный фильтр | Проверка | О | | | | |
| | Чистка | | | О (1) | | |
| Свеча зажигания | Проверка – | | | | О | |
| | Чистка | | | | | |
| Искроуловитель (доп. запчасть) | Чистка | | | | О | |
| Клапанный зазор | Проверка – Регулировка | | | | | О (2) |
| Топливный бак | Чистка | | | | | О (2) |
| Топливный фильтр | Чистка | | | | | О (2) |
| Топливопровод | Проверка | Каждые 3 года (2) | | | | |

ПРИМЕЧАНИЕ:

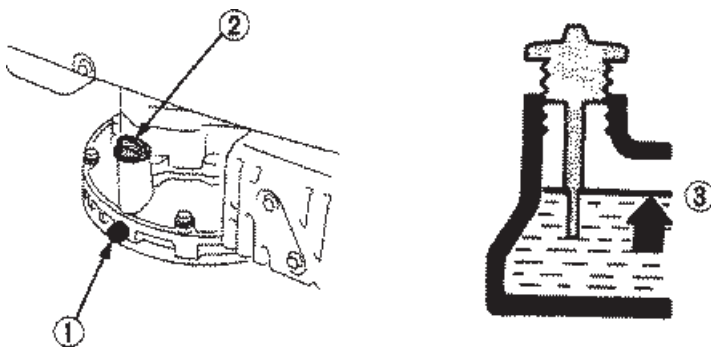
- (1) Осматривайте чаще, если используете двигатель в пыльных районах.
- (2) Если владелец двигателя не имеет необходимых инструментов и данных и не чувствует себя достаточно квалифицированным, технический сервис этих частей двигателя должен быть поручен официальному дилеру фирмы Honda.

1. Смена масла

Сливайте масло из двигателя, пока он не остыл.

1. Выверните крышку масляного картера и пробку, и слейте масло.
2. Вновь установите пробку и тщательно ее затяните.
3. Наполните картер рекомендуемым видом масла (см. стр. 7) и проверьте уровень масла.
4. Установите обратно крышку картера.

ОБЪЕМ МАСЛЯННОГО КАРТЕРА: 0,60 л GXV120
0,65 л GXV160



- (1) Пробка слива масла
- (2) Крышка масляного картера
- (3) Уровень масла

После контакта с использованным маслом тщательно вымойте руки с мылом.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Пожалуйста, избавляйтесь от использованного масла таким образом, чтобы это не наносило вреда окружающей среде. Мы советуем Вам отвозить его в закрытом контейнере в местный пункт переработки. Не бросайте его в мусорный бак и не выливайте на землю.

2. Техническое обслуживание воздушного фильтра

Загрязненный фильтр затруднит приток воздуха в карбюратор. Во избежание неисправностей в работе карбюратора, регулярно чистите фильтр. Делайте это чаще, если двигатель работает на пыльных территориях.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

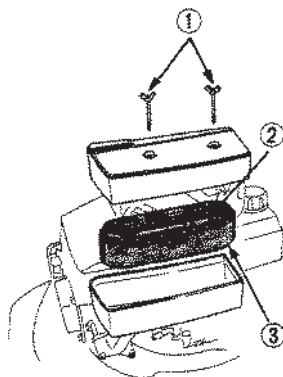
- **Никогда не используйте для чистки воздушного фильтра бензин или другие растворители. Это может привести к возгоранию.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не включайте двигатель без воздушного фильтра. Это приведет к быстрому изнашиванию двигателя.

1. Выкрутите стопорный болт и снимите крышку воздушного фильтра. Выньте по-отдельности фильтрующие элементы. Осторожно осмотрите их на предмет повреждений и, при необходимости, замените.
2. Вспененный элемент: Промойте в теплой мыльной воде, затем сполосните и дайте элементу высохнуть. Или очищайте элемент с помощью растворителя с высокой точкой возгорания, а затем, дайте детали высохнуть. Обмакните ее в чистое машинное масло и отожмите для удаления масляного излишка. Если в пенорезине останется слишком много масла, двигатель будет дымиться в течение некоторого времени после включения.
3. Бумажный элемент: Слегка несколько раз постучите деталь о твердую поверхность для удаления грязи или продуйте сжатый воздух через фильтр изнутри наружу. Никогда не пытайтесь счистить грязь щеткой; щетка только забьет грязь в волокна. Поменяйте бумажный элемент, если он чрезмерно загрязнится.

- (1) Стопорный болт
- (2) Бумажный элемент
- (3) Вспененный элемент

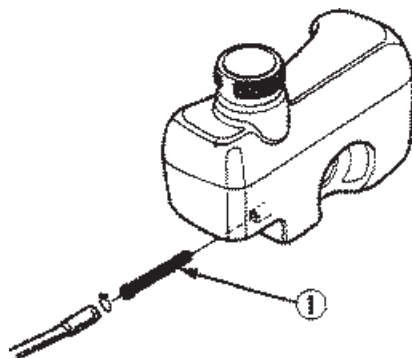


3. Очистка топливного фильтра

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

● В определенных условиях бензин является чрезвычайно пожаро- и взрывоопасным веществом. Не курите и не допускайте появления искр и пламени на рабочей территории.

1. Снимите топливный фильтр и топливопровод.
2. Прочистите топливный фильтр. (Удалите с него грязь, забившуюся в решетку фильтра, и проверьте, что решетка нигде не повреждена.)
3. Установите на место топливный фильтр и топливопровод.



(1) Топливный фильтр

4. Техническое обслуживание свечи зажигания

Рекомендуемые свечи:

BP5ES (NGK), BPR5ES (NGK)
W16EP-U (ND), W16EPR-U (ND)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

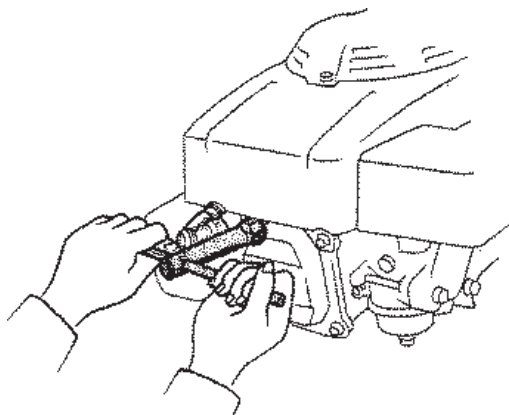
Никогда не используйте свечи, рассчитанные на другой тепловой режим.

Чтобы двигатель работал нормально, свеча должна быть установлена с правильным зазором и на ней не должно быть налета.

1. Снимите наконечник высоковольтного провода со свечи и выверните ее с помощью свечного ключа.

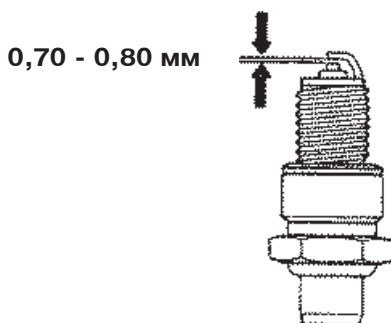
⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во время работы двигателя, глушитель сильно разогревается. Будьте внимательны и не прикасайтесь к нему, пока он не остынет.

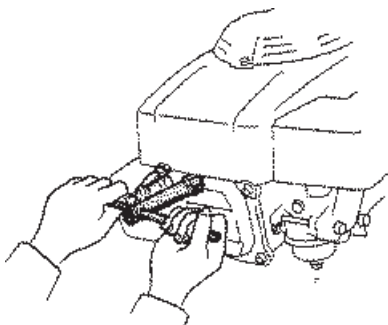


2. Осмотрите свечу. Выбросите свечу, если она выглядит изношенной или если изоляция треснула или крошится. В случае, если свечу еще можно использовать, почистите ее щеткой.

3. Измерьте зазор свечи щупом для измерения зазоров. Отрегулируйте расстояние, сгибая боковой электрод. Зазор должен быть:
0,70 - 0,80 мм



4. Проверьте, чтобы шайба свечи был в хорошем состоянии и ввинтите свечу рукой так, чтобы избежать перекаса резьбы.



5. Затяните свечу ключом, чтобы сжать шайбу.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Когда Вы устанавливаете новую свечу, для прижатия шайбы затяните ее еще на 1/2 оборота. Если вы устанавливаете свечу, которой вы пользовались ранее, затяните на 1/8-1/4 оборота.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Свеча должна быть тщательно установлена и прижата. Недостаточно прижатая свеча может очень сильно разогреться и повредить двигатель.

5. Техническое обслуживание искроуловителя (устанавливается по заказу)

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

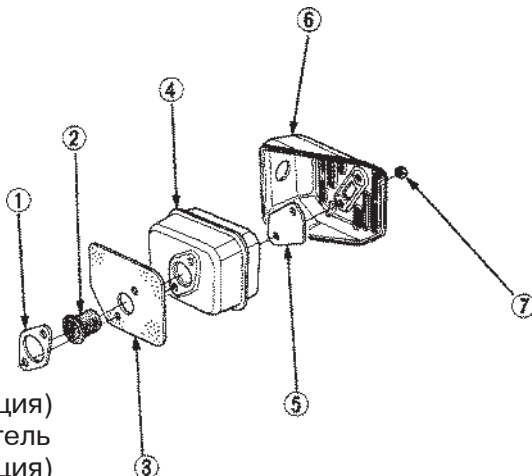
Если двигатель только что закончил работать, глушитель будет очень горячим. Дайте ему остыть, прежде чем начинать какие-либо работы.

1. Ослабьте две 6 мм гайки и снимите протектор глушителя, пластину, глушитель и сальник.
2. Снимите искроуловитель с глушителя. (Будьте осторожны, не повредите проволочную сеточку.)

ПРИМЕЧАНИЕ:

Проверьте наличие нагара в выхлопном отверстии и на искроуловителе. При необходимости, очистите образовавшийся нагар.

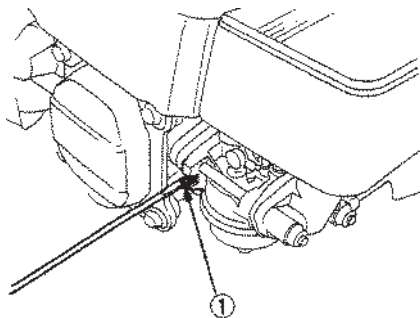
3. С помощью щетки удалите отложения сажи с сетчатого фильтра искроуловителя.
4. Установите искроуловитель на глушитель.
5. Установите на место сальник, глушитель, пластину, протектор глушителя и затяните всю конструкцию 6 мм гайками.



- (1) Сальник (опция)
- (2) Искроуловитель
- (3) Сальник (опция)
- (4) Глушитель
- (5) Пластина
- (6) Протектор глушителя
- (7) Гайка (опция)

6. Регулировка карбюратора

1. Заведите двигатель и дайте ему прогреться до нормальной рабочей температуры.
2. Переведите рычаг управления в положение SLOW (медленно).
3. Поверните регулировочный винт в положение, соответствующее наибольшим оборотам. Обычно это положение находится от начального приблизительно в 3-х оборотах для GXV120 и в 2 1/8 оборотах для GXV160.

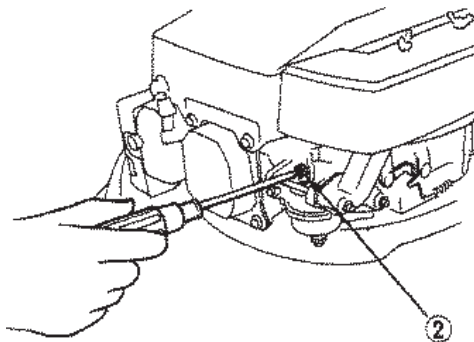


4. После этого отрегулируйте частоту вращения холостого хода с помощью стопорного винта дроссельной заслонки.

Номинальная частота вращения в режиме холостого хода:

GXV120: 2000 +/- 150 об./мин.

GXV160: 1700 +/- 150 об./мин.



- (1) Регулировочный винт
- (2) Стопорный винт дроссельной заслонки

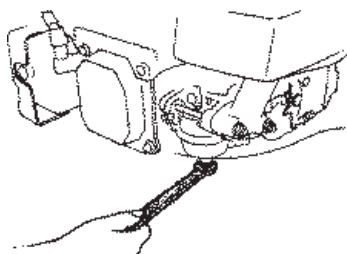
7. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Когда Вы перевозите двигатель, чтобы избежать утечки горючего, закройте топливный кран и держите двигатель в горизонтальном положении. Пары бензина или вытекшее топливо могут воспламениться.

Прежде чем поставить двигатель на хранение:

1. Убедитесь, что помещение, где вы его храните, не было чрезмерно влажным и пыльным.
2. Слейте топливо из топливного бака и карбюратора в специальный контейнер:
 - A. Отсоедините топливопровод и слейте топливо из бака.
 - B. Ослабьте сливной болт карбюратора и слейте из него топливо.



- C. После окончания слива, затяните сливной болт карбюратора, подсоедините топливопровод и закройте топливный кран (положение «OFF»).

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При определенных условиях бензин чрезвычайно пожаро и взрывоопасен. Не курите и не допускайте появления искр и пламени на рабочей территории.

3. Смените моторное масло (см. стр. 17).
4. Медленно потяните ремень стартера, пока не почувствуете сопротивление. При этом клапаны закроются, и это поможет защитить двигатель от пыли и коррозии. Аккуратно отпустите ремень стартера.
5. Накройте двигатель и храните его в горизонтальном положении в сухом, непыльном помещении.

8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

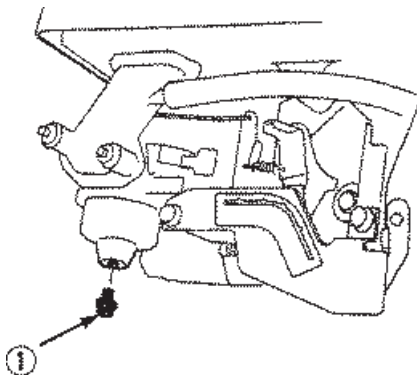
Если двигатель не заводится при использовании ручного стартера, проверьте:

1. Достаточно ли топлива в топливном баке?
2. Открыт ли топливный кран (положение «ON»)?
3. Поступает ли бензин в карбюратор?

Чтобы это проверить, ослабьте сливной винт, при открытом топливном кране (положение «ON»).

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если произошла утечка бензина, убедитесь, что рабочая территория сухая, прежде, чем тестировать свечи или заводить двигатель. Пролитое горячее или его пары могут воспламениться.



(1) Сливной винт карбюратора

4. Проверьте, достаточно ли моторного масла в картере двигателя?
5. Проверьте, находится ли выключатель двигателя в положении «ON» (включено) (положения CHOKE, SLOW и FAST)?
6. Есть ли искра в свече зажигания?
 - a. Снимите колпак со свечи. Уберите всю грязь вокруг свечи, затем выверните свечу.
 - b. Установите свечу в колпак.
 - c. Включите выключатель двигателя.

- d. Заземлив боковой электрод об любую часть двигателя, потяните шнур стартера, чтобы увидеть, появятся ли искры между электродами свечи.
 - e. Если искры нет, замените свечу.
Если все нормально, установите свечу обратно и попытайтесь вновь завести двигатель в соответствии с инструкциями.
7. Если двигатель все-таки не заводится, отвезите его к официальному дилеру фирмы Honda.

Двигатель не заводится при использовании электрического стартера, проверьте:

1. Тщательно ли присоединены клеммы аккумулятора и нет ли на них коррозии?
2. Проверьте полностью ли заряжен аккумулятор?
3. Если стартер работает, но двигатель не заводится, просмотрите список других возможных неисправностей, перечисленных в разделе о механическом стартере.

9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | | |
|-------------------------|--------|---------|
| Модель двигателя | | GXV120 |
| Габаритные размеры | Длина | 376 мм |
| | Ширина | 328 мм |
| | Высота | 335 мм |
| Сухая масса | | 13,0 кг |

Двигатель

| | |
|--------------------------------|--|
| Тип двигателя | 4-тактный, одноцилиндровый двигатель, с верхним расположением кулачков |
| Рабочий объем | 118 см ³ |
| Диаметр цилиндра x ход поршня | 60,0 x 42,0 мм |
| Максимальная мощность | 2,9 кВт / 3600 об./мин. |
| Макс. вращающий момент | 8,2 Н*м / 2700 об./мин. |
| Расход топлива | 340 г/кВт*ч |
| Система охлаждения | Воздушная, с принудительной циркуляцией воздуха |
| Система зажигания | Транзисторное магнето |
| Направления вращения коленвала | Против часовой стрелки |
| Емкость топливного бака | 1,0 л |
| Емкость масляного картера | 0,60 л |
| Свеча зажигания | NGK: BP5ES, BPR5ES ND: W16EP-U, W16EPR-U |

| | | |
|-------------------------|--------|---------|
| Модель двигателя | | GXV160 |
| Габаритные размеры | Длина | 435 мм |
| | Ширина | 345 мм |
| | Высота | 355 мм |
| Сухая масса | | 15,5 кг |

Двигатель

| | |
|--------------------------------|--|
| Тип двигателя | 4-тактный, одноцилиндровый двигатель, с верхним расположением кулачков |
| Рабочий объем | 163 см ³ |
| Диаметр цилиндра x ход поршня | 68,0 x 45,0 мм |
| Максимальная мощность | 3,2 кВт / 3600 об./мин. |
| Макс. вращающий момент | 9,6 Н*м / 2700 об./мин. |
| Расход топлива | 1,1 л / h /3000 об./мин. |
| Система охлаждения | Воздушная, с принудительной циркуляцией воздуха |
| Система зажигания | Транзисторное магнето |
| Направления вращения коленвала | Против часовой стрелки |
| Емкость топливного бака | 1,8 л |
| Емкость масляного картера | 0,65 л |
| Свеча зажигания | NGK: BP5ES, BPR5ES ND: W16EP-U, W16EPR-U |

ЗАМЕЧАНИЕ:

Каждая модель двигателя имеет свои характеристики и они могут быть изменены производителем без предупреждения.

Протокол техобслуживания

Право на гарантийное обслуживание для этого прибора имеется только при проведении предписанных работ по техобслуживанию (при подаче заявления на гарантийное обслуживание всегда прикладывать протокол техобслуживания)

за E-Mail: service@probst.eu / по факсу Одер сообщение

Пользователь: _____

Тип прибора: _____

№ прибора: _____

№ части: _____

Год выпуска: _____

Техобслуживание после 25 рабочих часов

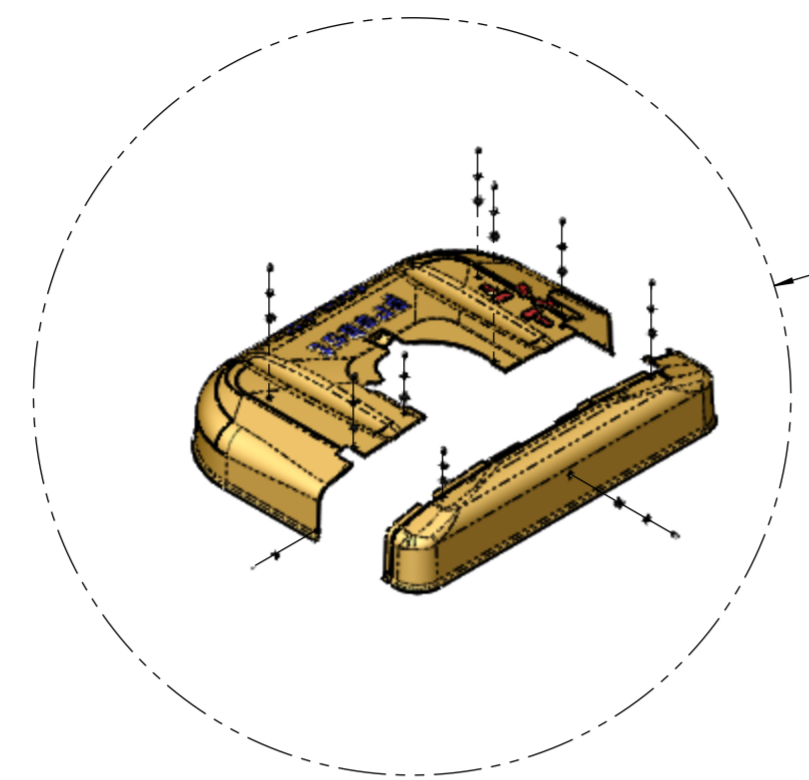
| Дата : | Вид техобслуживания: | Выполнено фирмой: |
|--------|----------------------|-------------------------|
| | | Штемпель |
| | | Имя _____ Подпись _____ |

Техобслуживание после 50 рабочих часов

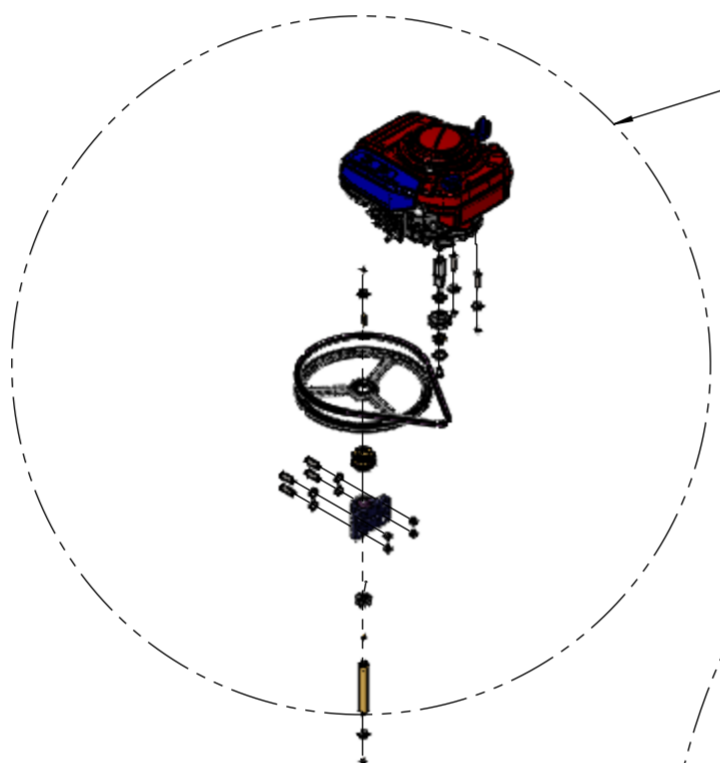
| Дата: | Вид техобслуживания: | Выполнено фирмой: |
|-------|----------------------|-------------------------|
| | | Штемпель |
| | | Имя _____ Подпись _____ |
| | | Штемпель |
| | | Имя _____ Подпись _____ |
| | | Штемпель |
| | | Имя _____ Подпись _____ |

Техобслуживание 1 x год

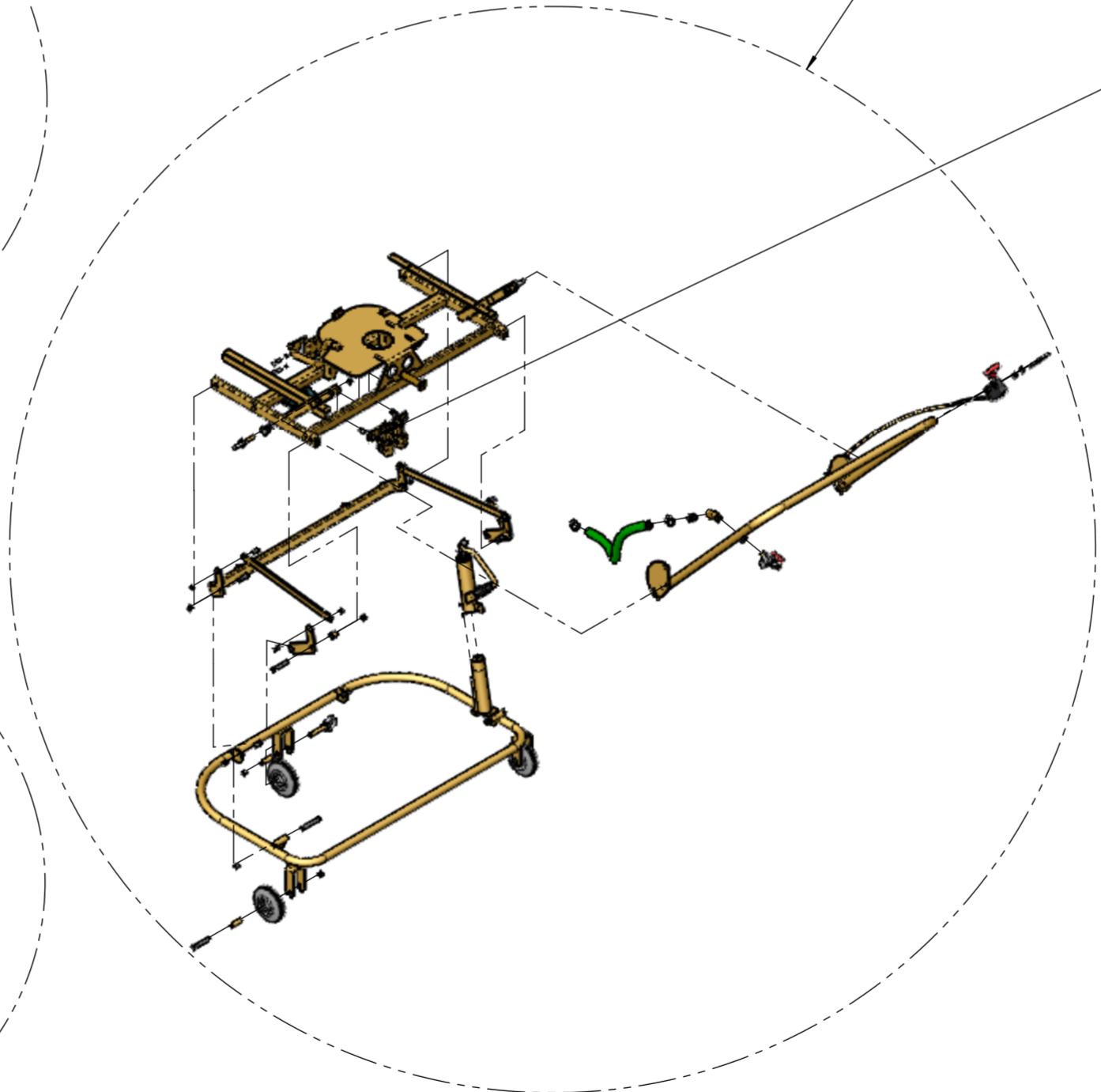
| Дата: | Вид техобслуживания: | Выполнено фирмой: |
|-------|----------------------|-------------------------|
| | | Штемпель |
| | | Имя _____ Подпись _____ |
| | | Штемпель |
| | | Имя _____ Подпись _____ |



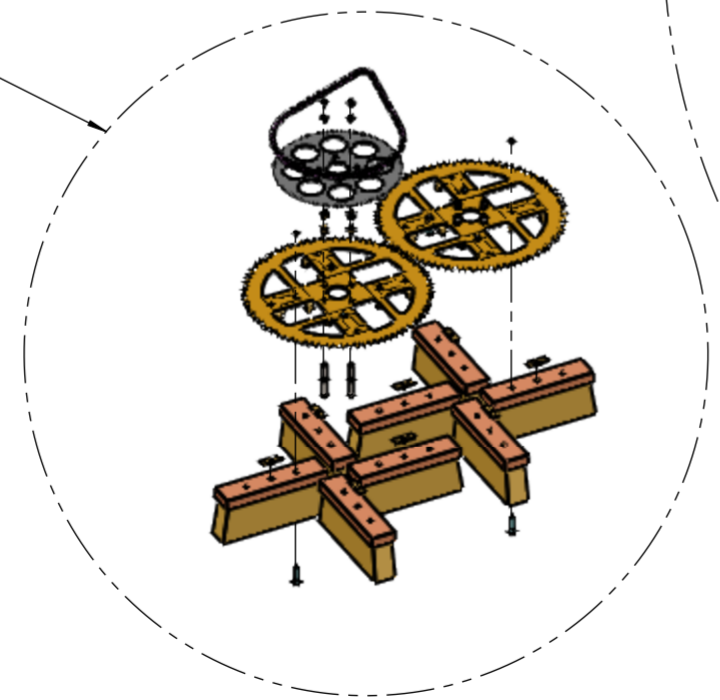
Blatt 5



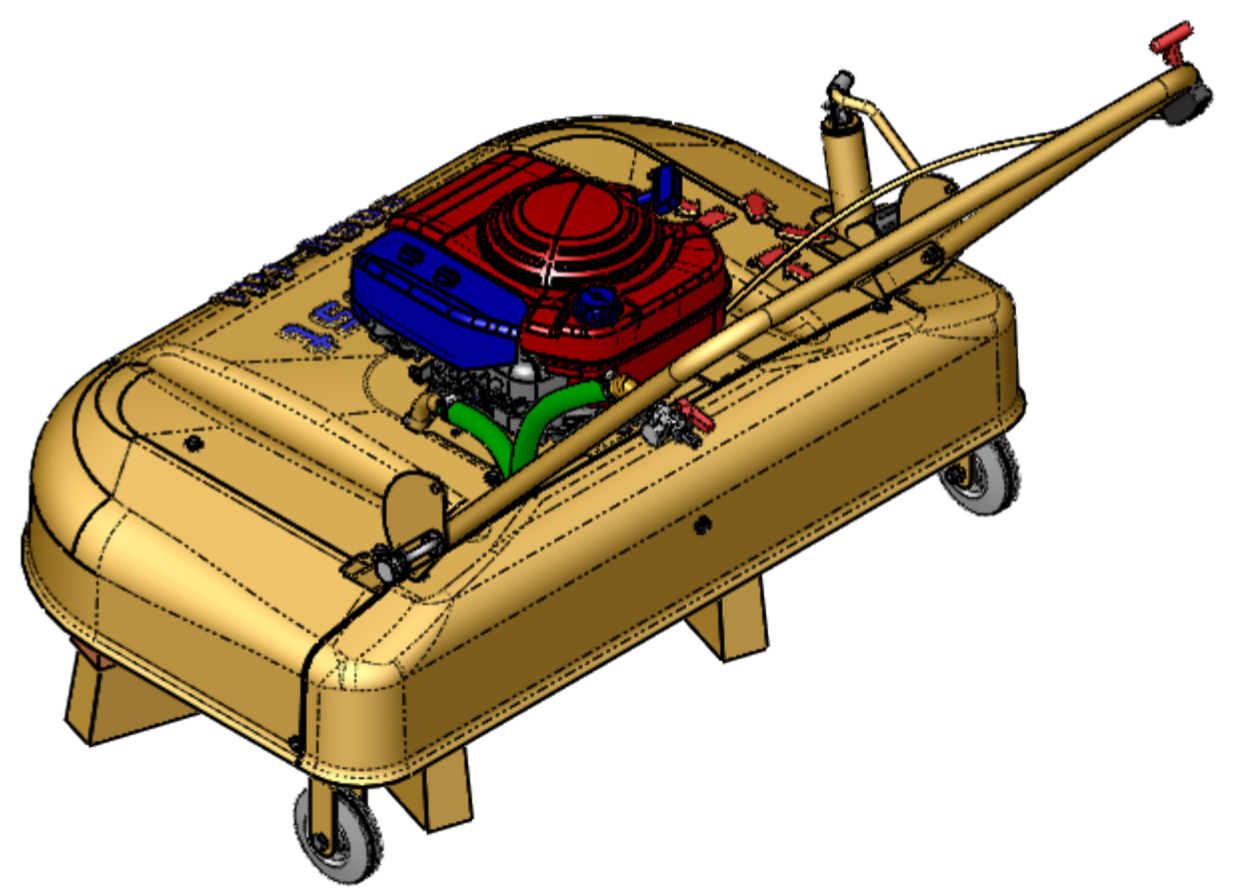
Blatt 4



Blatt 2

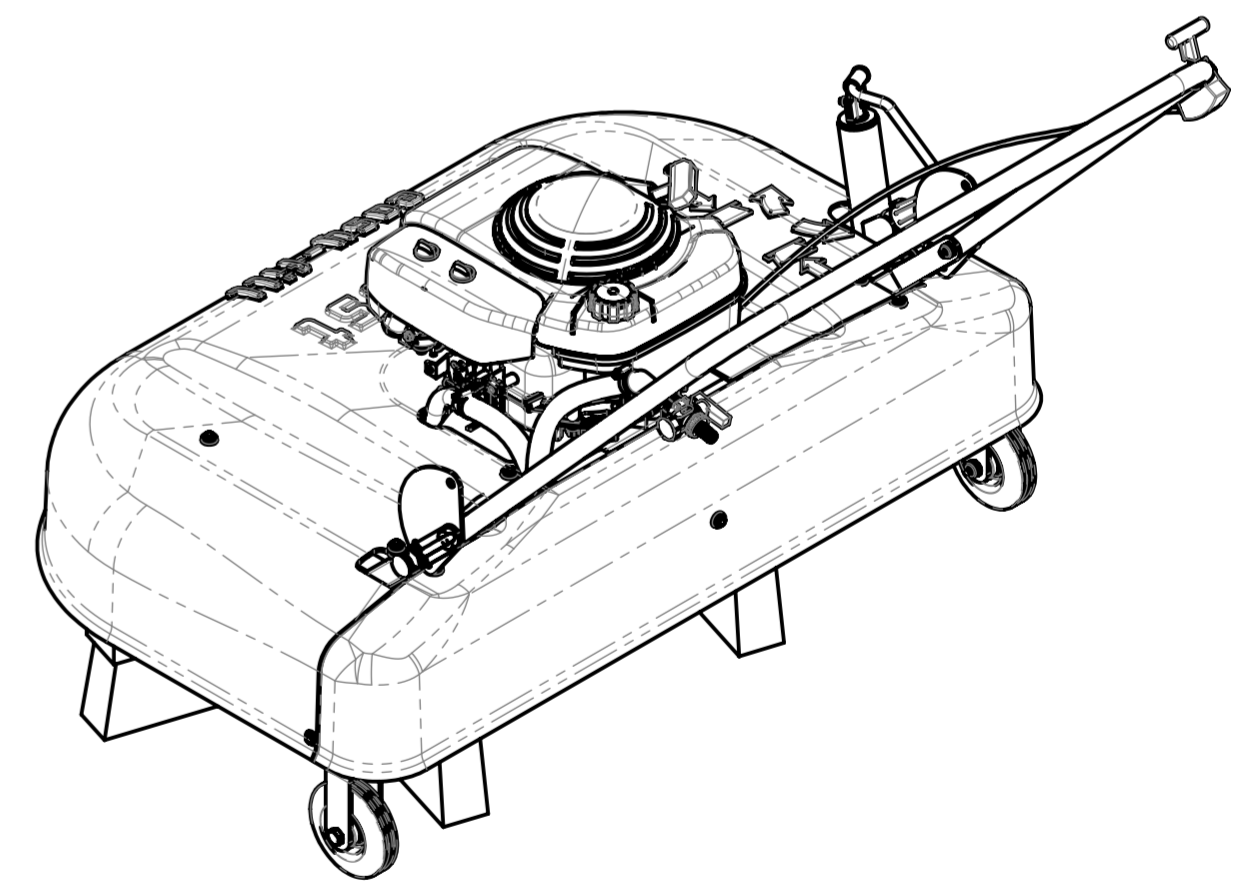
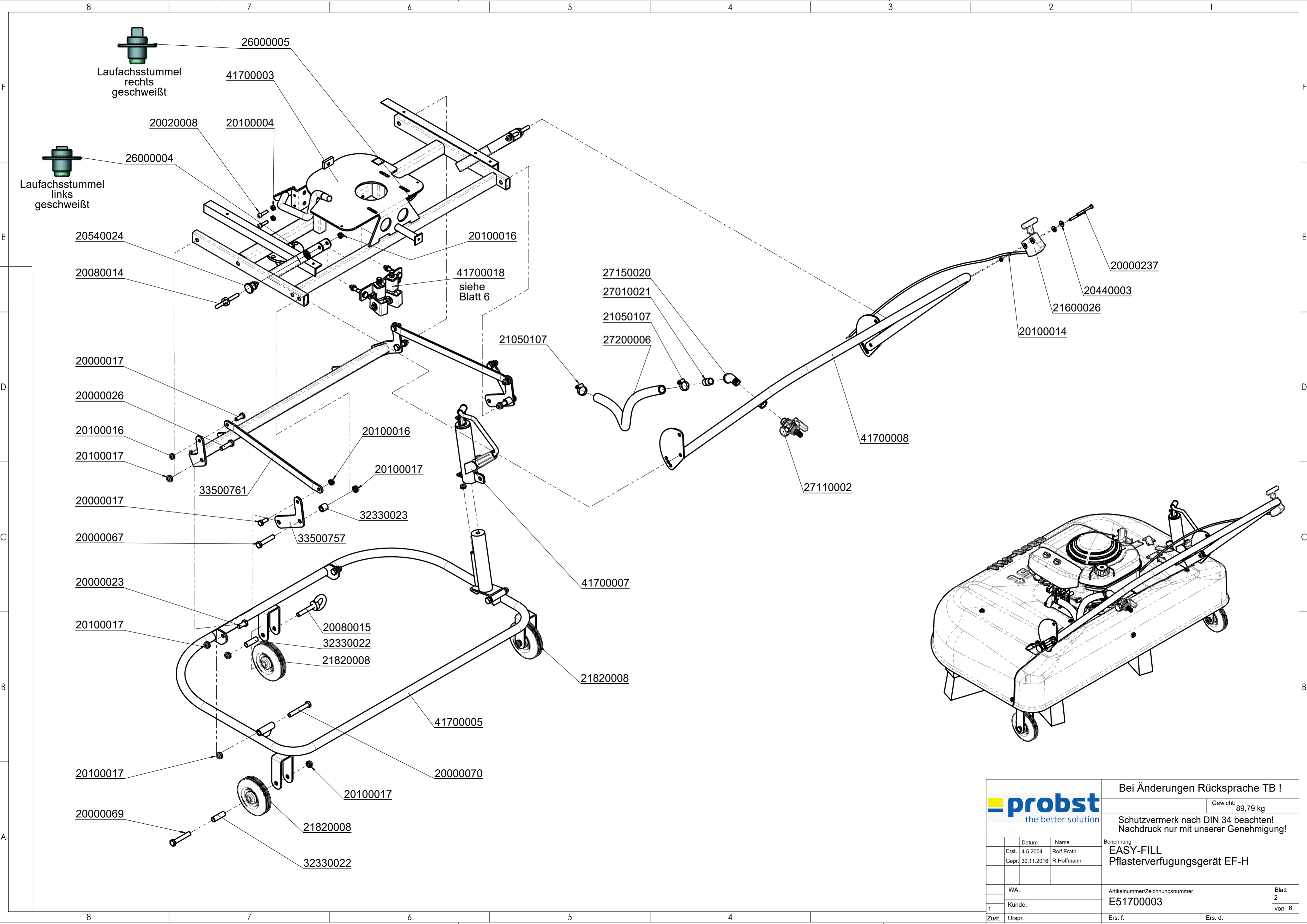


Blatt 3

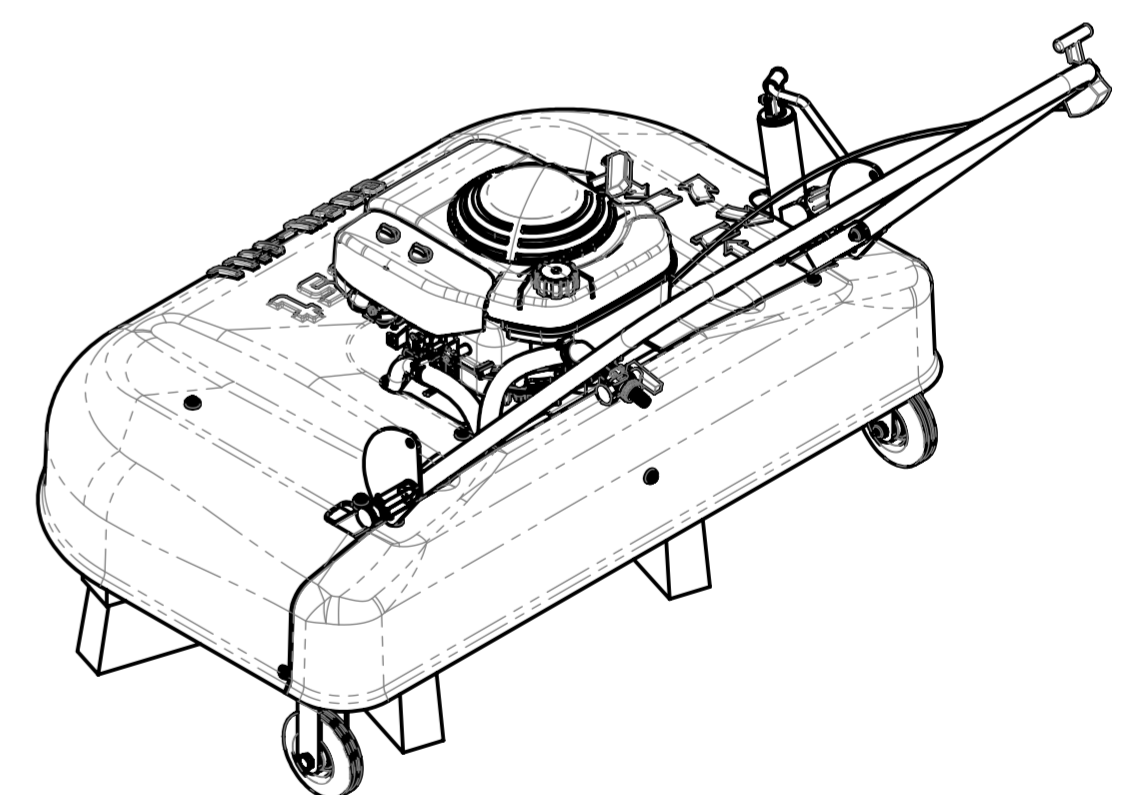
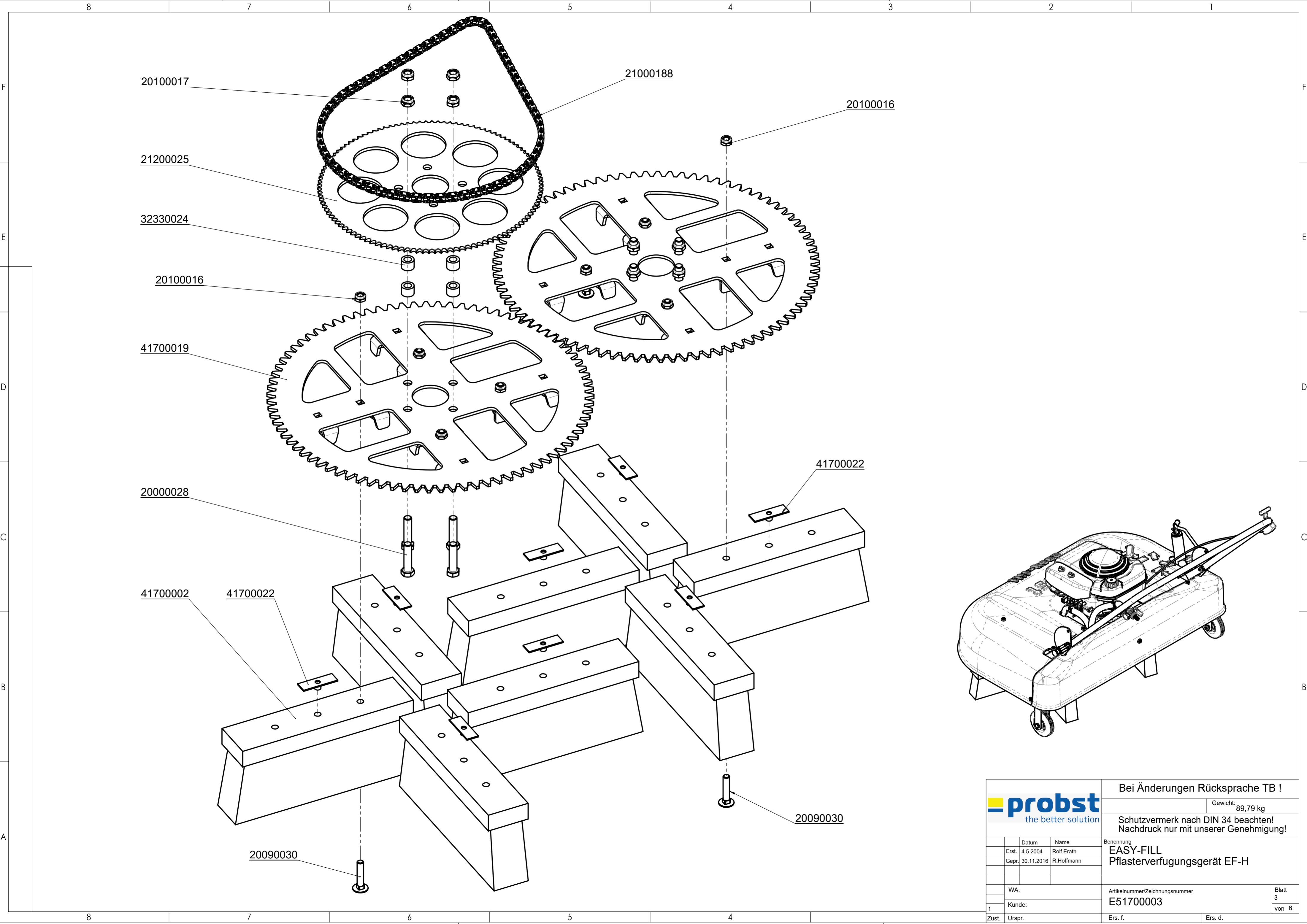


Blatt 6

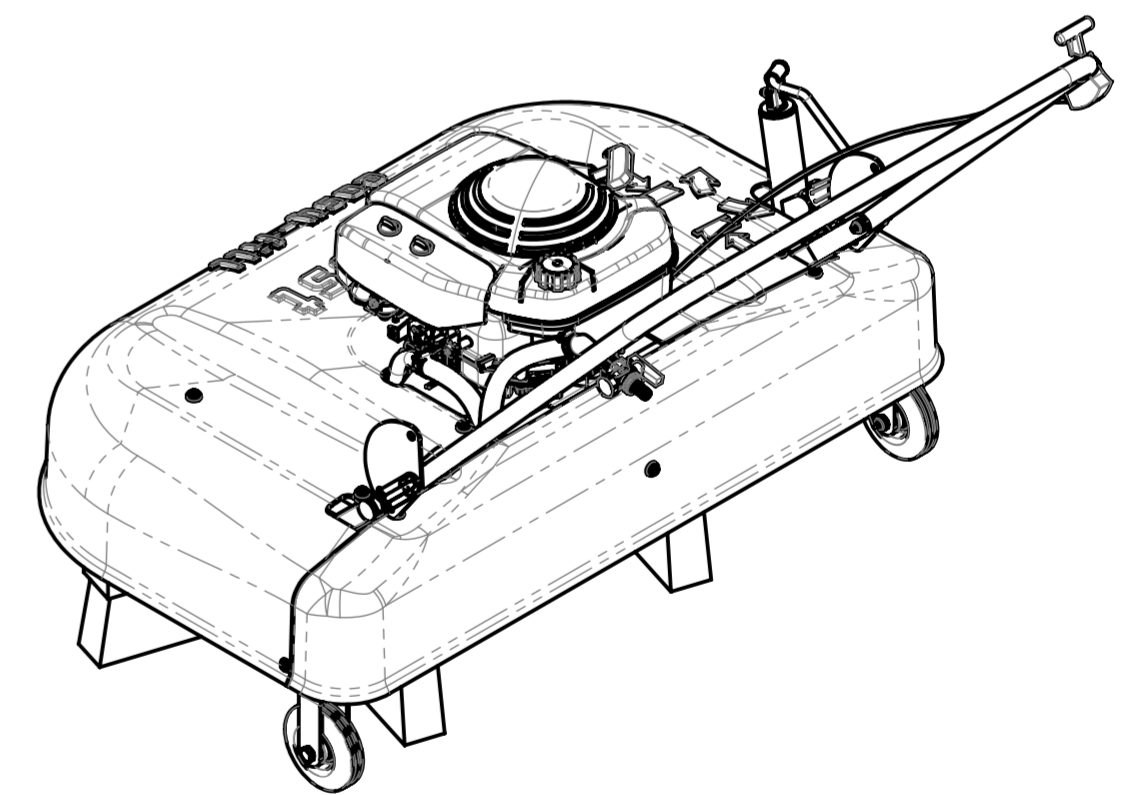
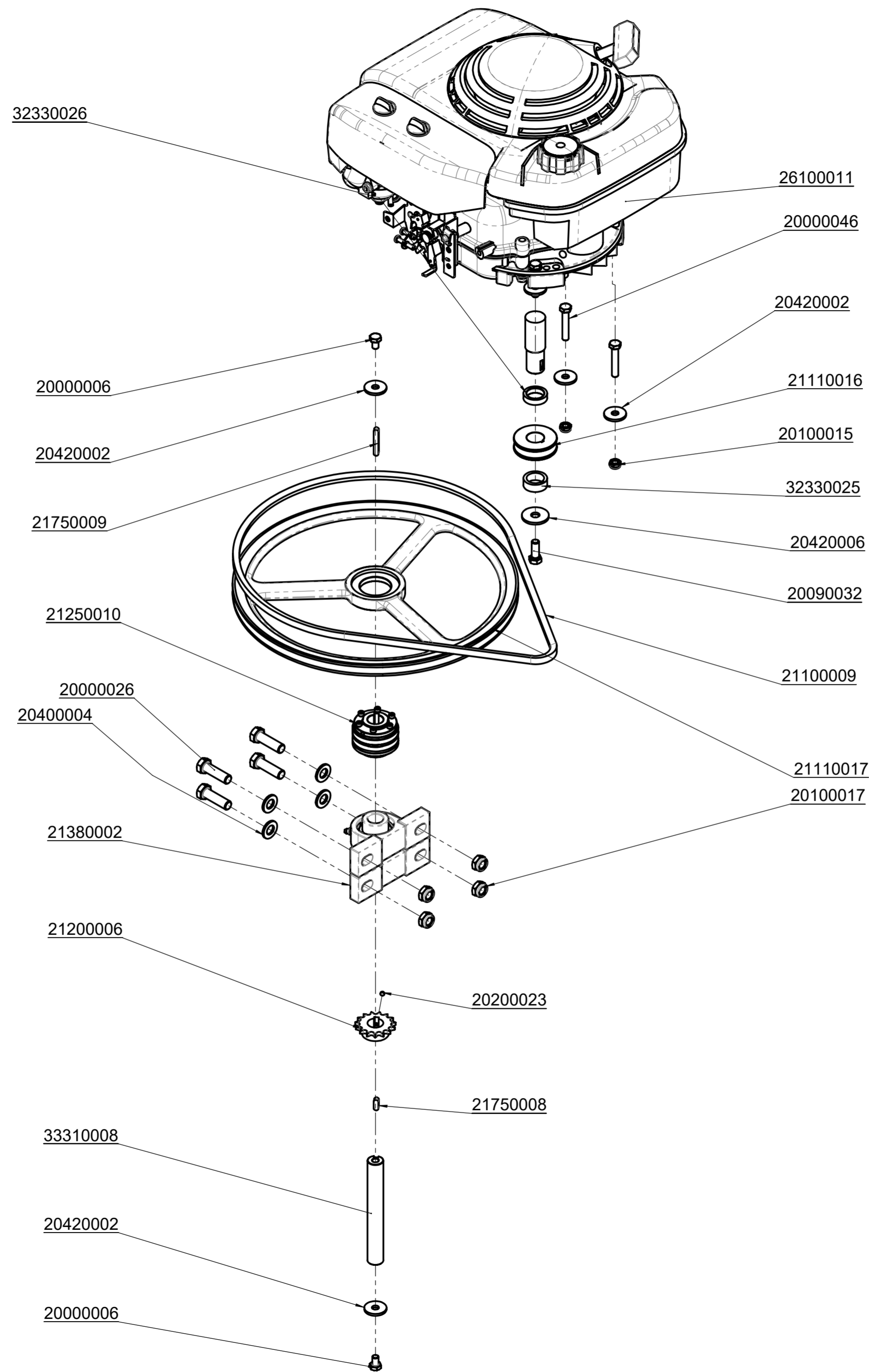
| | | | |
|---|--------------|---|--|
|  | | Bei Änderungen Rücksprache TB ! | |
| | | Gewicht: 89,79 kg | |
| | | Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung! | |
| | Datum | Benennung | |
| Erst. | 4.5.2004 | EASY-FILL | |
| Gepr. | 30.11.2016 | Pflasterverfugungsgerät EF-H | |
| | Name | Artikelnummer/Zeichnungsnummer | |
| | Rolf.Erath | E51700003 | |
| | R.Hoffmann | Blatt 1 von 6 | |
| WA: | | Ers. f. | |
| Kunde: | | Ers. d. | |
| 1 | Zust. Urspr. | | |



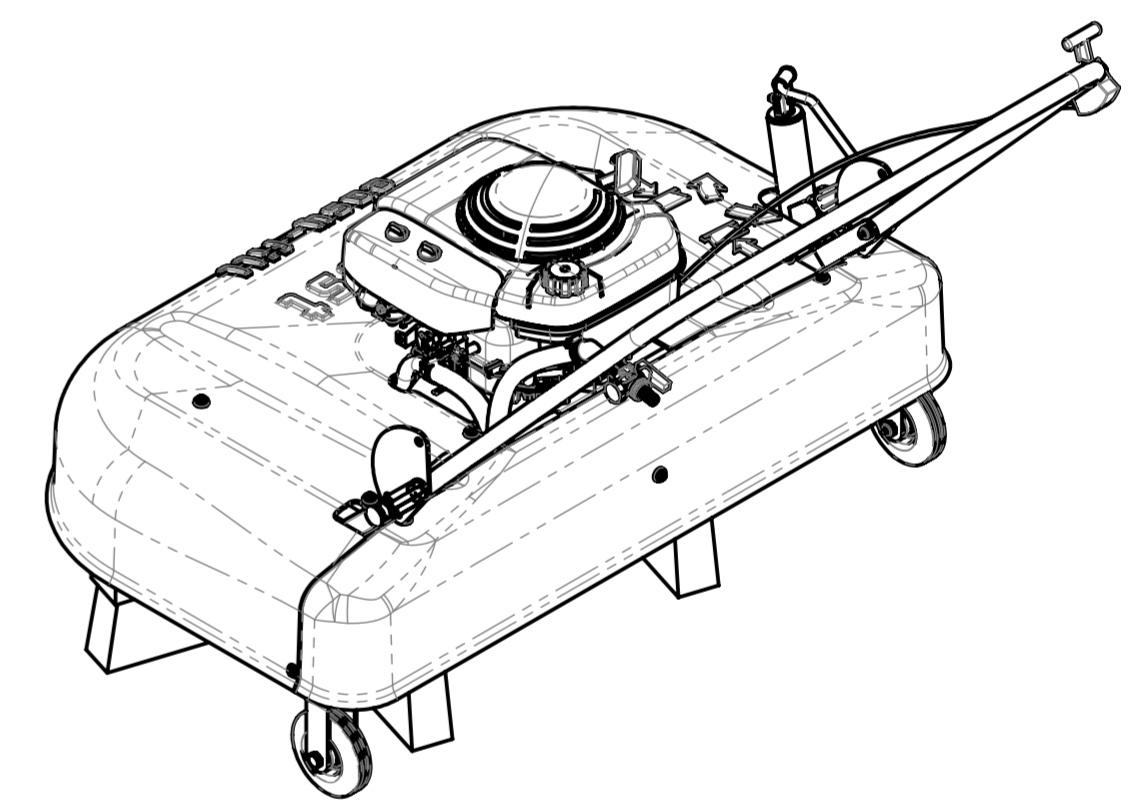
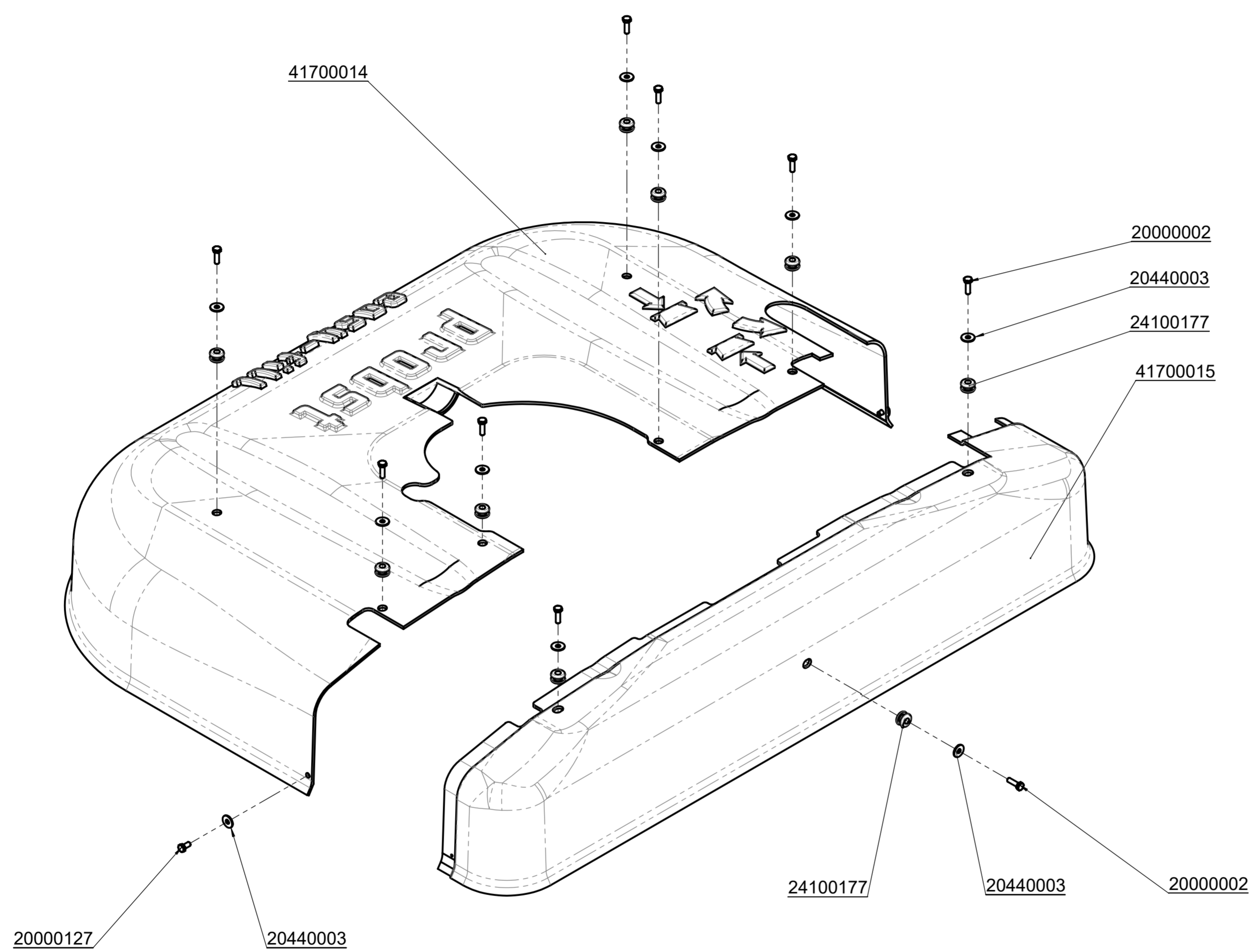
| | | | |
|---|--|---|--|
|  | | Bei Änderungen Rücksprache TB ! | |
| | | Gewicht: 89,79 kg | |
| | | Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung! | |
| | | Benennung EASY-FILL Pflasterverfugungsgerät EF-H | |
| | | Artikelnummer/Zeichnungsnummer E51700003 | |
| | | Blatt 2 von 6 | |
| Datum: 4.5.2004 Name: Rolf.Erath Gepr.: 30.11.2016 R.Hoffmann | | WA: Kunde: 1 Zust. Urspr. | |
| | | Ers. f. Ers. d. | |



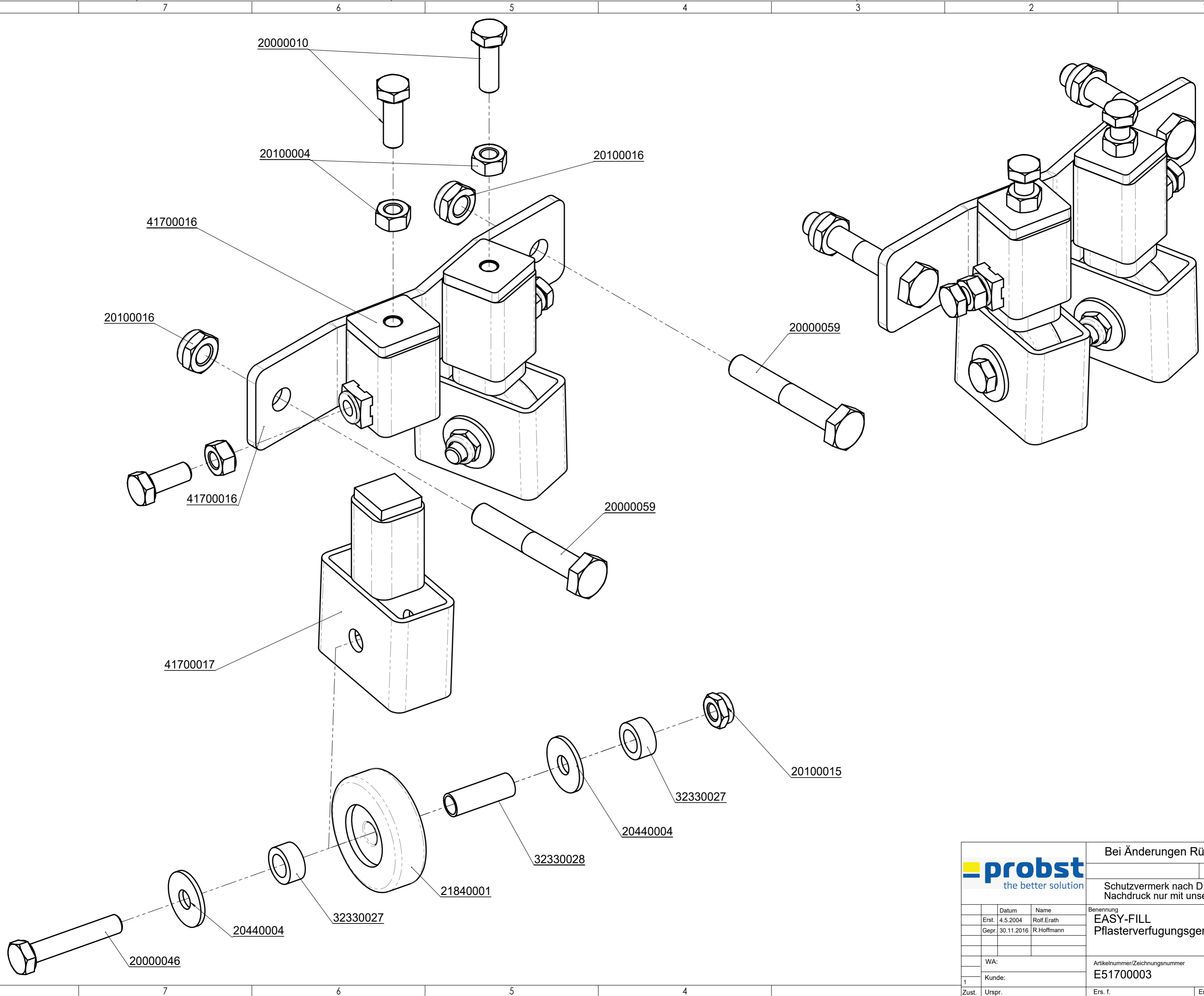
| | | | |
|---|------------------|---|---------|
|  | | Bei Änderungen Rücksprache TB ! | |
| | | Gewicht: 89,79 kg | |
| | | Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung! | |
| | Datum | Name | |
| | Erst. 4.5.2004 | Rolf.Erath | |
| | Gepr. 30.11.2016 | R.Hoffmann | |
| | | Benennung | |
| | | EASY-FILL Pflasterverfugungsgerät EF-H | |
| WA: | | Artikelnummer/Zeichnungsnummer | |
| Kunde: | | E51700003 | |
| 1 | | Blatt 3 | |
| Zust. | Urspr. | Ers. f. | Ers. d. |
| | | von 6 | |



| | | | |
|---|--|---------------------------------|--|
|  | | Bei Änderungen Rücksprache TB ! | |
| | | Gewicht: 89,79 kg | |
| Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung! | | Benennung | |
| Ers. 4.5.2004 Rolf.Erath | | EASY-FILL | |
| Gepr. 30.11.2016 R.Hoffmann | | Pflasterverfugungsgerät EF-H | |
| WA: | | Artikelnummer/Zeichnungsnummer | |
| Kunde: | | E51700003 | |
| Zust. Urspr. | | Ers. f. | |
| | | Ers. d. | |



| | | | |
|---|------------------|---|---------|
|  | | Bei Änderungen Rücksprache TB ! | |
| | | Gewicht: 89,79 kg | |
| | | Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung! | |
| | Datum | Name | |
| | Erst. 4.5.2004 | Rolf.Erath | |
| | Gepr. 30.11.2016 | R.Hoffmann | |
| | | Benennung | |
| | | EASY-FILL Pflasterverfugungsgerät EF-H | |
| WA: | | Artikelnummer/Zeichnungsnummer | |
| Kunde: | | E51700003 | |
| 1 | Zust. Urspr. | Ers. f. | Ers. d. |
| | | Blatt 5 von 6 | |



Bei Änderungen Rücksprache TB !

Gewicht: 89,79 kg

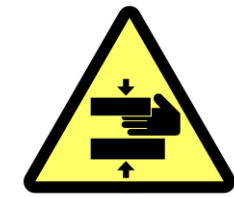
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten!
Nachdruck nur mit unserer Genehmigung!

| | Datum | Name |
|-------|------------|------------|
| Erst. | 4.5.2004 | Rolf.Erath |
| Gepr. | 30.11.2016 | R.Hoffmann |

Benennung
EASY-FILL
Pflasterverfugungsgerät EF-H

| | | | |
|--------|--------|--------------------------------|---------|
| WA: | | Artikelnummer/Zeichnungsnummer | Blatt |
| Kunde: | | E51700003 | 6 |
| Zust. | Urspr. | Ers. f. | Ers. d. |

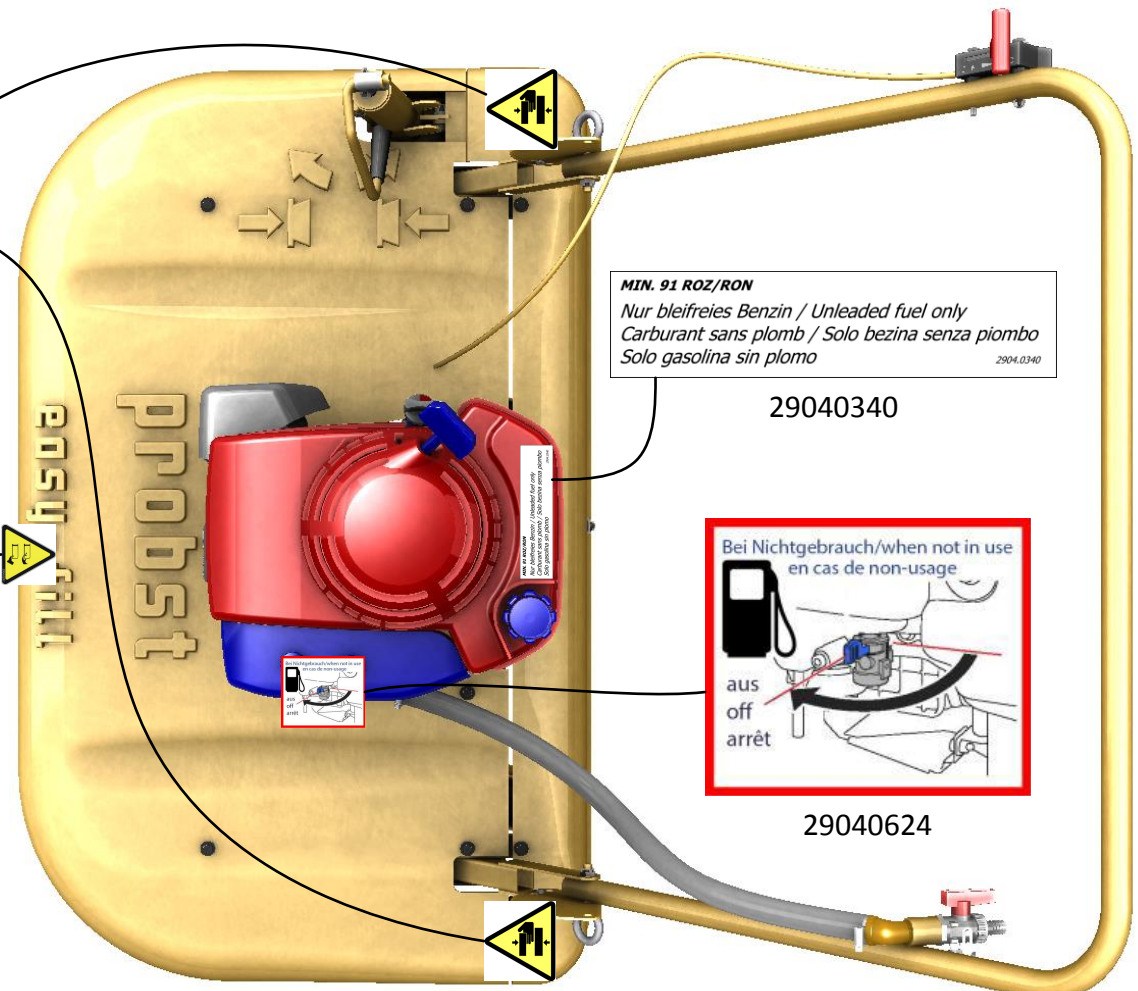
von 6



29040221



29040297



MIN. 91 ROZ/RON
 Nur bleifreies Benzin / Unleaded fuel only
 Carburant sans plomb / Solo bezina senza piombo
 Solo gasolina sin plomo

29040340



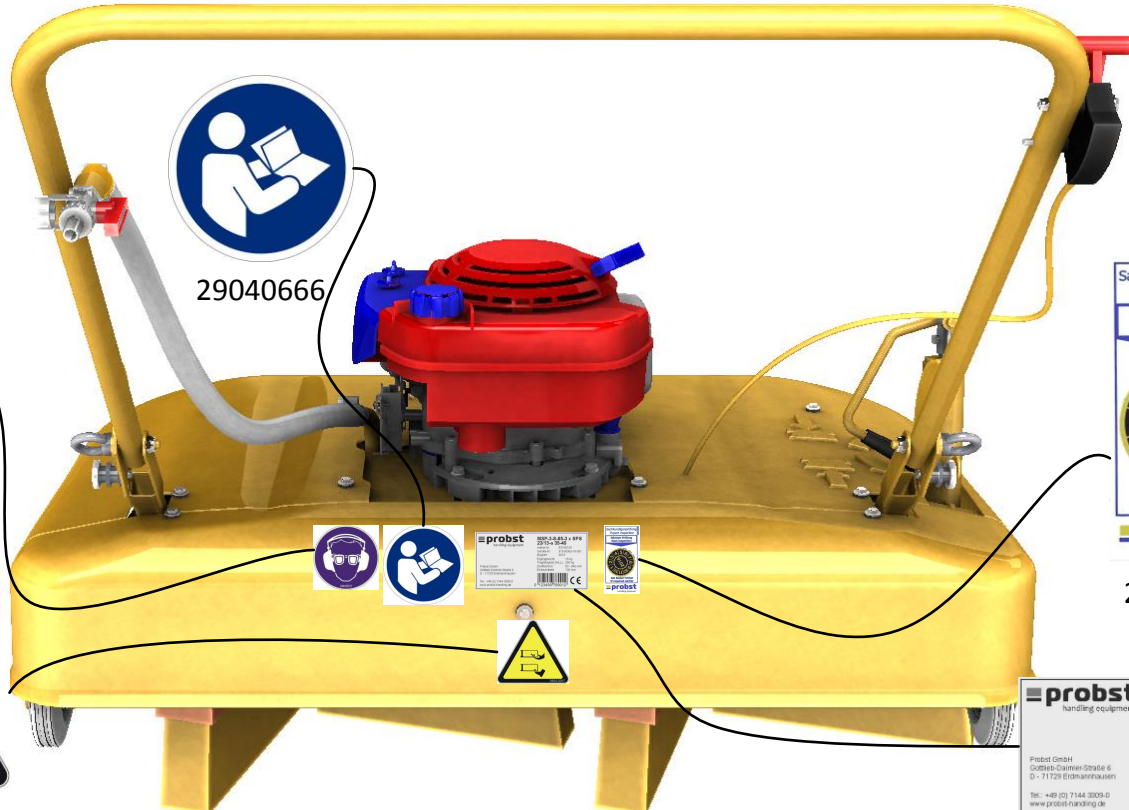
29040624



29040547



29040666



29040056



29040297

| | |
|---|---|
| probst handling equipment | MSP-3-S-85-3 x SPS 23/13-a 35-40 |
| Adressnr. 31101030 | Erstellungsdatum 31.03.2016 |
| Erzeuger 31516003-19-001 | Erzeuger 2016 |
| Eingewogen 19 kg | Tragfähigkeit (MLL) 250 kg |
| Einbaubereich 52-140 mm | Einbaubreite 130 mm |
| Probst GmbH Görsel-Damm-Strasse 6 D-71720 Erdmannhausen | Tel: +49 (0) 7144 309-0 www.probst-handling.de |
| | 0 423458 788012 |

Erstellt: Datum / Name
 20.09.2016 / Krasnikov, Igor

Zuletzt geändert:
 22.09.2016

Freigabe: Datum / Name
 20.09.2016 / Krasnikov, Igor